

**MANUALE D'INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION UTILISATION ET ENTRETIEN**

e BLITZ VA_



IT - RADIATORI ELETTRICI A FLUIDO TERMOMETTORE
EN - THERMAL VECTOR FLUID-FILLED ELECTRICAL RADIATORS
DE - ELEKTRISCHE HEIZKÖRPER MIT WÄRMETRAGENDER FLÜSSIGKEIT
FR - RADIATEURS ÉLECTRIQUES À FLUIDE CALOPORTEUR

MULTI

fondital

IT	.....	Pag. 2
EN	.....	Pag. 14
DE	.....	Pag. 26
FR	.....	Pag. 38

Gentile Cliente,



ringraziandola per la preferenza da Lei espressa e prima di installare e/o utilizzare il prodotto La invitiamo a leggere con attenzione questo manuale riguardante il corretto modo d'installazione, impiego e manutenzione dell'apparecchio.

Le ricordiamo inoltre che il presente libretto deve accompagnare il radiatore nel caso di un suo trasferimento ad altra destinazione di installazione.

LA CONFEZIONE COMPRENDE:

Radiatore in alluminio completo di termostato a regolazione elettronica, kit composto da tre mensole e relativi tasselli di fissaggio, libretto istruzioni.

INDICE

1. AVVERTENZE	.....	Pag. 3
2. COLLEGAMENTI ELETTRICI	.....	Pag. 4
2.1 PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA STANZA DA BAGNO	.....	Pag. 4
3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO	.....	Pag. 5
3.1 FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE	.....	Pag. 6
4. REGOLAZIONE E PROGRAMMAZIONE	.....	Pag. 9
5. PULIZIA DEL RADIATORE	.....	Pag. 10
6. GUASTI	.....	Pag. 11
7. GARANZIA	.....	Pag. 11
8. AMBIENTE	.....	Pag. 12
9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO	.....	Pag. 12
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	.....	Pag. 13

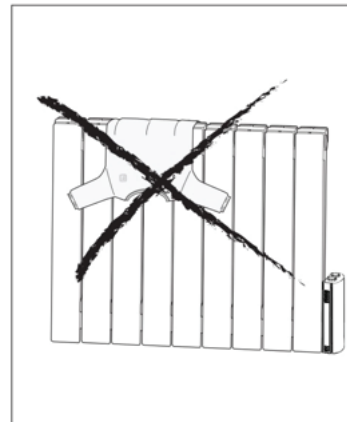
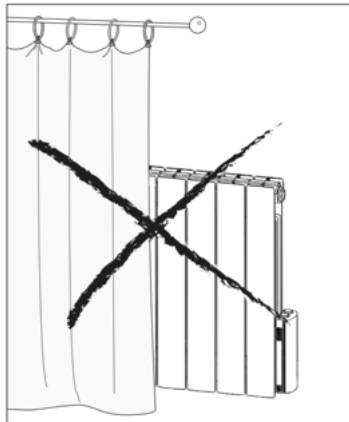
1. AVVERTENZE



Sul radiatore compare un'etichetta che riporta il simbolo illustrato qui a fianco, il cui significato è: per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio **NON COPRIRE IL RADIATORE** con indumenti, stoffe od oggetti vari.

Il radiatore **non** deve in nessun caso:

- essere ricoperto in parte o completamente
- essere a diretto contatto o a distanza ravvicinata con tende, mobili, etc.



Il radiatore non deve in nessun caso essere installato:

- in nicchia
- a meno di 10 cm dagli angoli della stanza
- al di sotto di una presa di corrente
- sopra un ripiano.

Il radiatore deve essere fissato al muro tramite le staffe di sostegno fornite a corredo. Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da un professionista abilitato. Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.



ATTENZIONE: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e scottare. Fare particolare attenzione in caso di presenza di bambini e di persone disabili.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno di essere sorvegliati.



I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere il radiatore, purché esso sia posizionato ed installato nel modo corretto e siano stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano capito i possibili rischi correlati.

I bambini tra 3 e 8 anni non possono collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione elettrica, non possono regolare o pulire l'apparecchio, e non possono fare alcun tipo di manutenzione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Tutte le riparazioni che prevedono l'apertura del contenitore dell'olio devono essere effettuate solamente dal costruttore o dai suoi tecnici, che dovrebbero essere contattati in caso di perdite di olio; quando si procede alla rottamazione dell'apparecchio, è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI



IMPORTANTE

Durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia, l'apparecchio non deve essere alimentato elettricamente.

L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione di 230 Vac. Rispettare i colori :

Marrone	Fase
Blu o Grigio	Neutro
Nero	Filo pilota



ATTENZIONE

Il Filo Pilota è destinato ai radiatori venduti in Francia.
Se il cavo "filo pilota" di colore nero non viene utilizzato le norme di sicurezza impongono di isolarlo e di non collegarlo assolutamente al filo di terra.

E' obbligatorio installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.
E' obbligatorio che il circuito di alimentazione elettrica dell'apparecchio sia protetto da un **dispositivo di protezione differenziale ad alta sensibilità**.
Il cavo di alimentazione deve essere tassativamente collegato all'alimentazione tramite una scatola di derivazione posizionata a 25 cm dal pavimento e senza l'uso di una spina elettrica.
Non introdurre e non cercare di penetrare con oggetti metallici nel fianco del radiatore contenete il sistema elettrico di regolazione (fianco destro).
Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito solo da un elettricista qualificato.

2.1 PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA SALA DA BAGNO

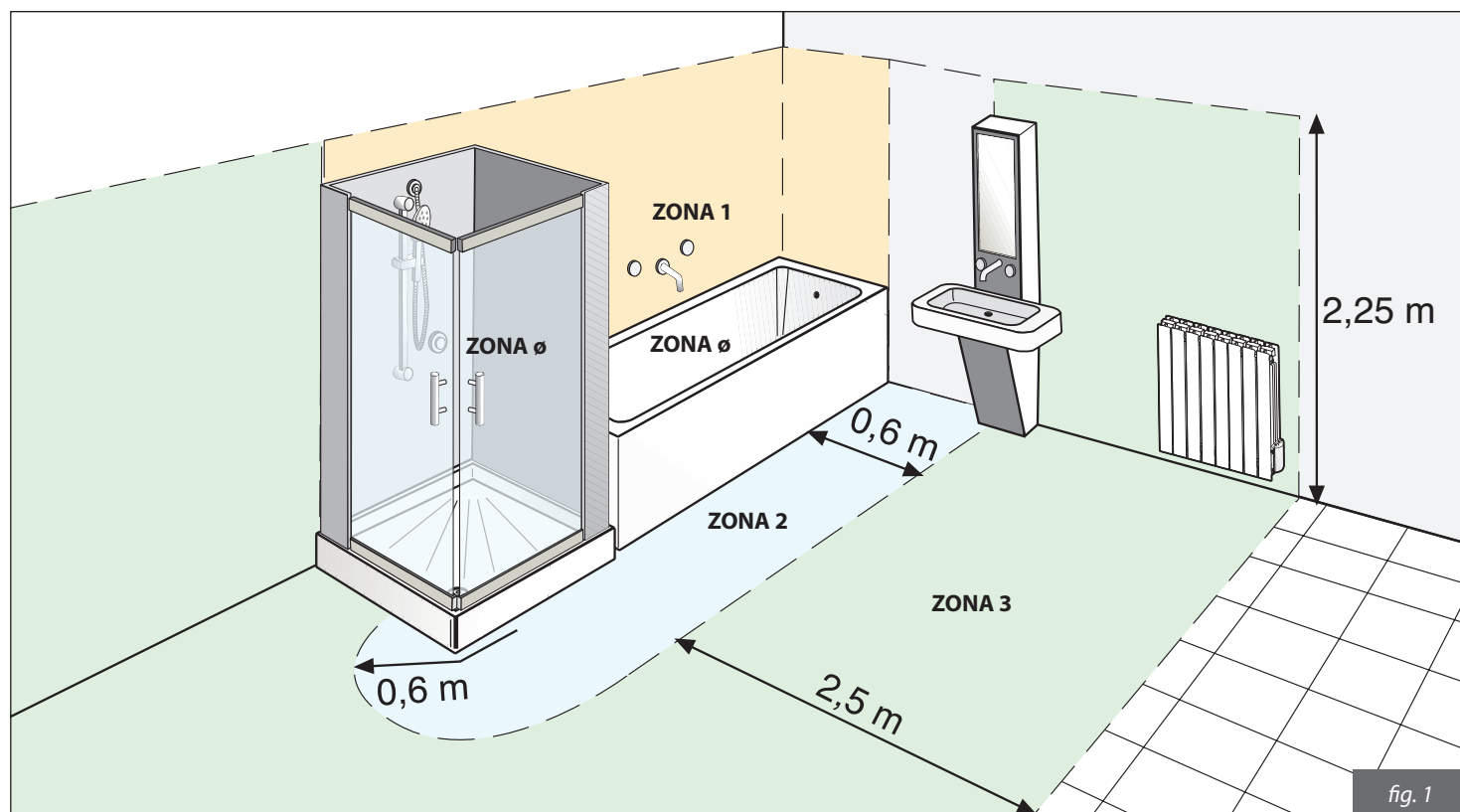
L'installazione deve essere conforme alle norme e alle leggi in vigore nel paese di destinazione. Il radiatore è in classe II e con protezione elettrica IP24. Nella sala da bagno può essere installato nelle zone 2 e 3 (vedi figura n°1) a condizione che il dispositivo di comando non possa essere toccato dalle persone che stanno utilizzando la doccia o la vasca da bagno.

Il radiatore non deve essere collegato al filo di terra.



Nella stanza da bagno proteggere la linea elettrica con un dispositivo differenziale ad alta sensibilità 30 mA

Installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.



3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Per ottenere i migliori risultati in termini di resa termica e comfort del vostro apparecchio vi raccomandiamo di installare il radiatore, se possibile, sotto finestra o in prossimità di zone ad alta dispersione termica dell'ambiente da riscaldare.

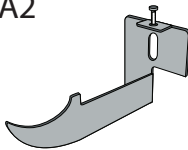
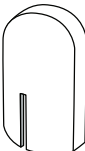
Il radiatore non deve essere installato in una nicchia o sotto una presa di corrente.

Tende, mobili od altri oggetti che possono ostruire la corretta distribuzione del calore devono essere disposti ad una distanza minima di 50 cm dal frontale del radiatore.

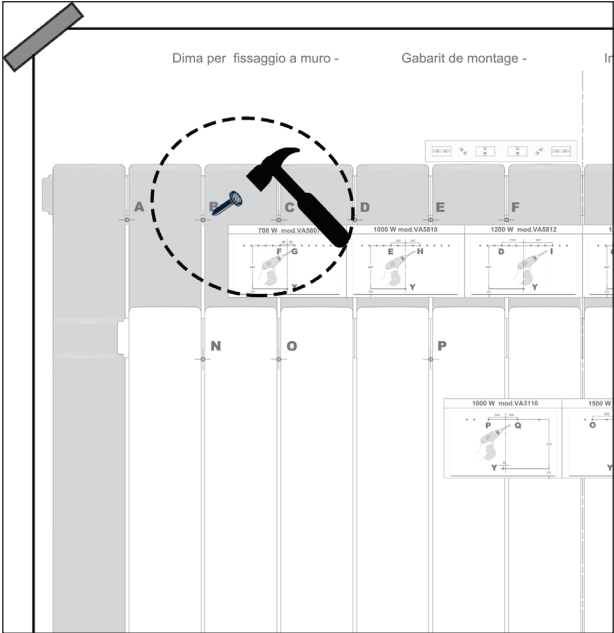
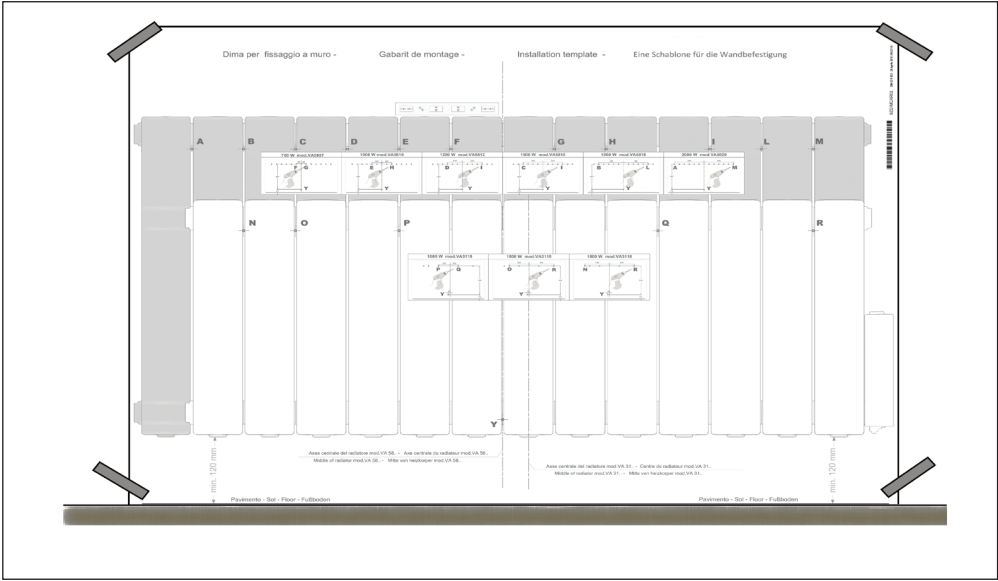
Rispettare una distanza minima di almeno 120 mm tra limite inferiore del radiatore e pavimento.

3.1 FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE

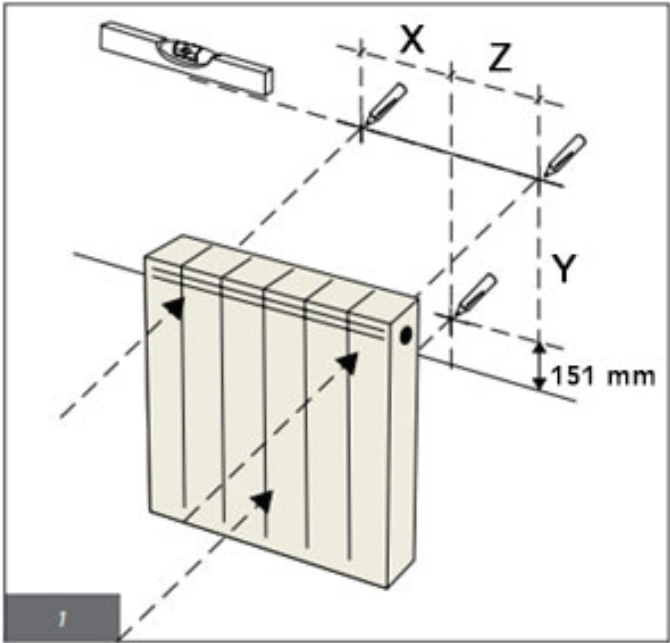
Il radiatore deve essere fissato a muro mediante le apposite staffe di fissaggio fornite a corredo con l'apparecchio. Il sistema di fissaggio è composto da:

A	A1	A2	B
	 x2	 x2		x1
C	 x2		D
E	 x3		 x3
			F
		 x3	 x3

Mediante nastro adesivo, incollare la dima fornita a corredo nella posizione voluta e segnare la posizione dei fori, poi rimuovere la dima:



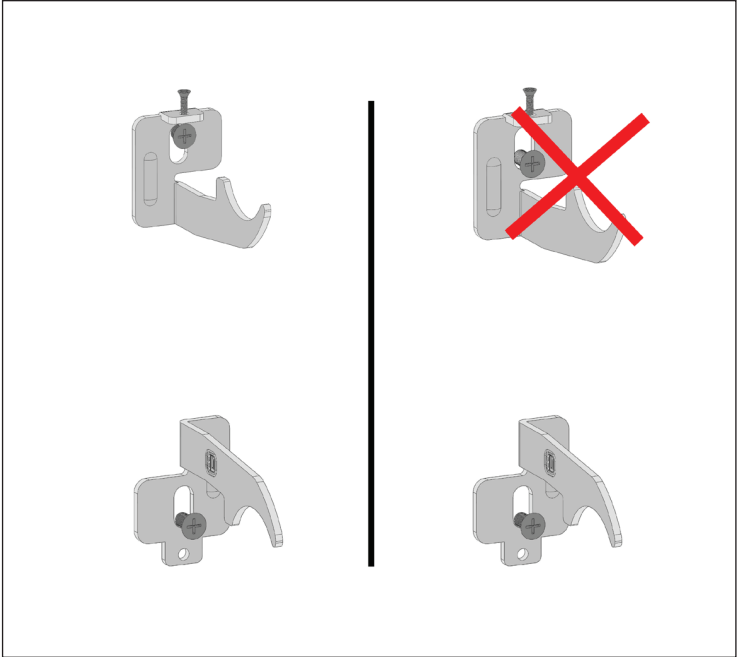
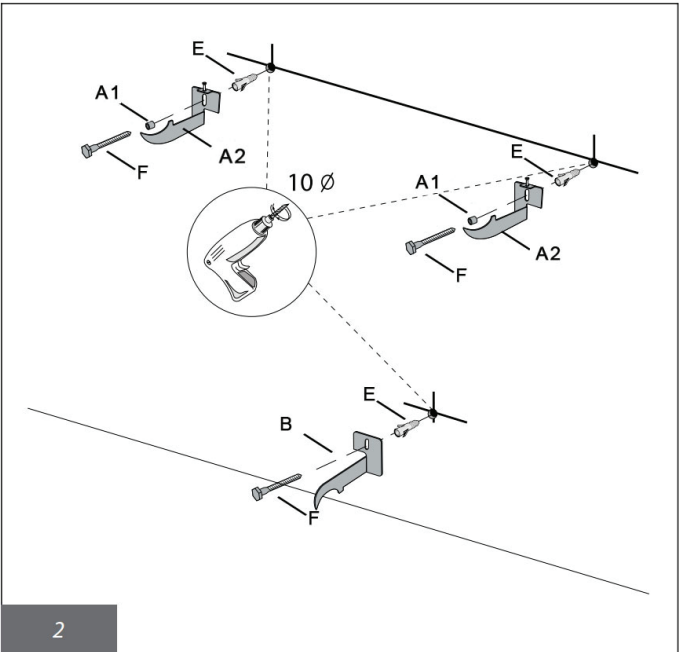
In assenza di dima, segnare la posizione dei fori secondo quanto indicato nelle tabelle seguenti:

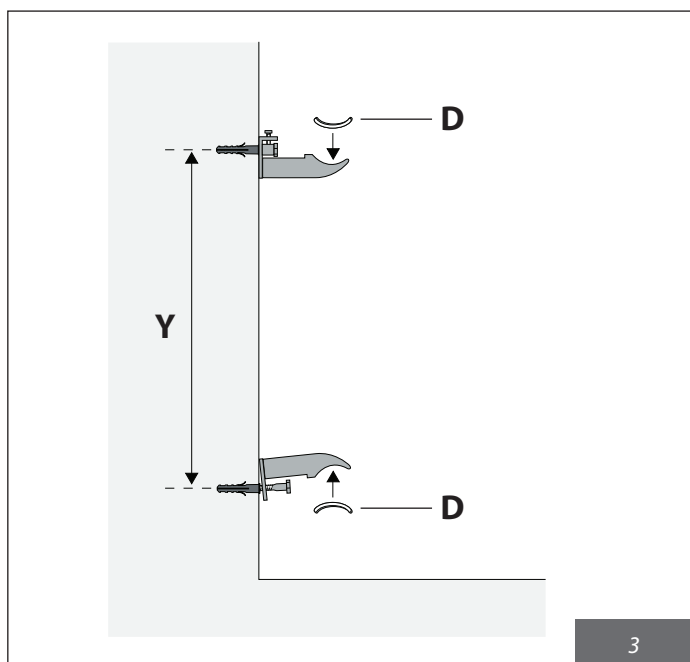


Mod.VA 58..	Numero di elementi					
	4	6	9	10	12	14
QUOTA Z	80	160	320	320	400	480
QUOTA X	80	160	240	320	400	480
QUOTA Y	487	487	487	487	487	487

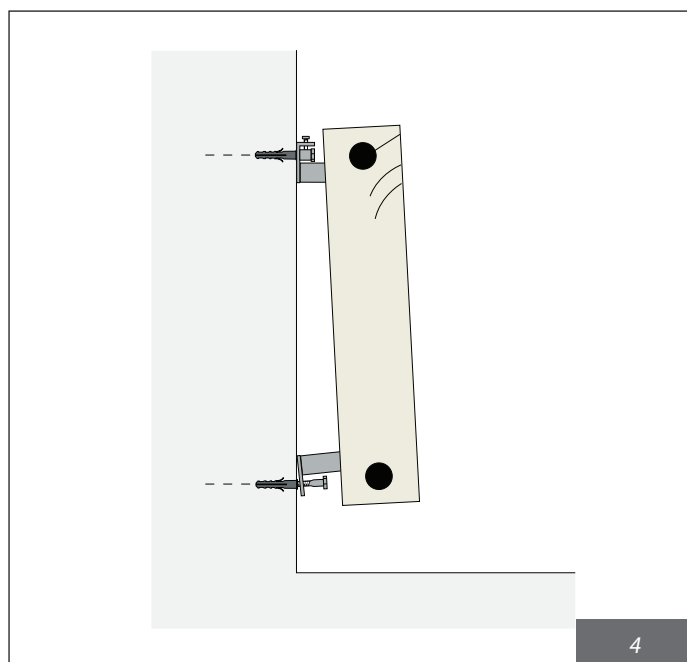
Mod. VA 31..	Numero di elementi		
	7	12	13
QUOTA Z	200	440	520
QUOTA X	200	360	440
QUOTA Y	340	340	340

Seguire poi i passi illustrati di seguito:

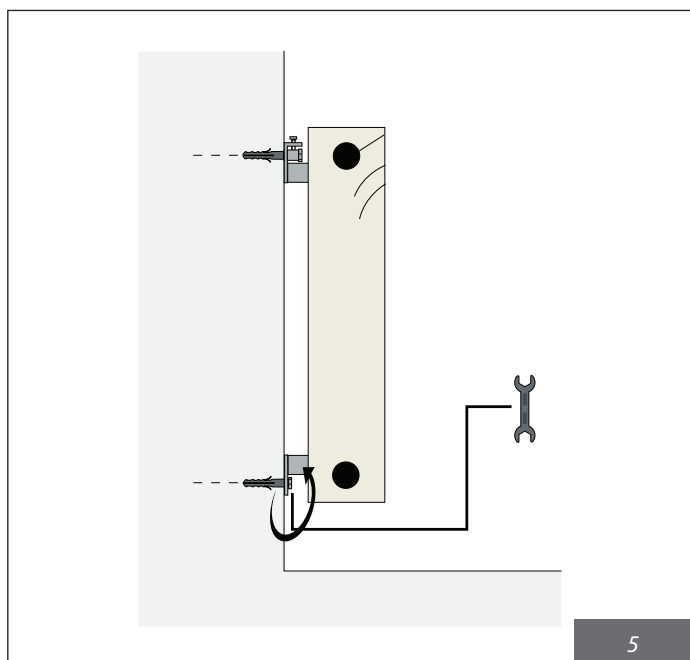




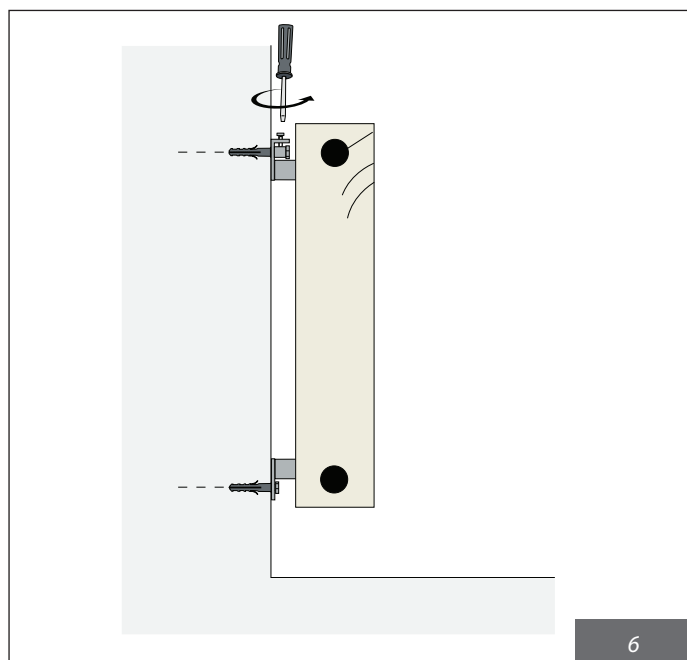
3



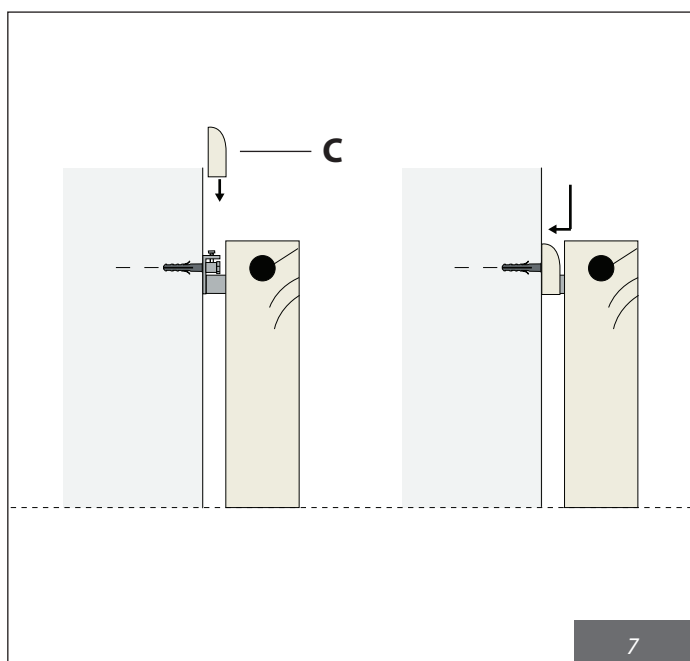
4



5



6



7



L'operazione al punto 6 è conclusa solo quando la vite inferiore è stata ben serrata ed il radiatore è saldo alla parete, senza possibilità alcuna di movimento.

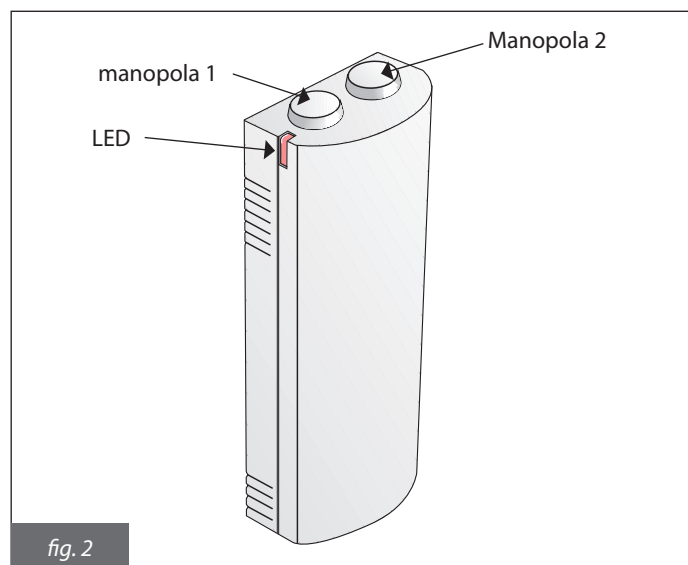
In ogni caso la distanza minima del radiatore da terra deve essere di 120mm.

4. REGOLAZIONE

La scatola elettronica a lato del radiatore è dotata di due manopole di regolazione (vedi figura 2). Il dispositivo dispone di 5 funzioni o modi di funzionamento: Comfort, riduzione notturna, antigelo, Filo pilota (utilizzabile solo in Francia), stand-by.

L'accensione e la scelta del modo di funzionamento avviene tramite la manopola 1: a radiatore in funzione la resistenza elettrica contenuta nel radiatore è accesa, il LED è di colore rosso; il LED è verde quando la resistenza non viene alimentata elettricamente.

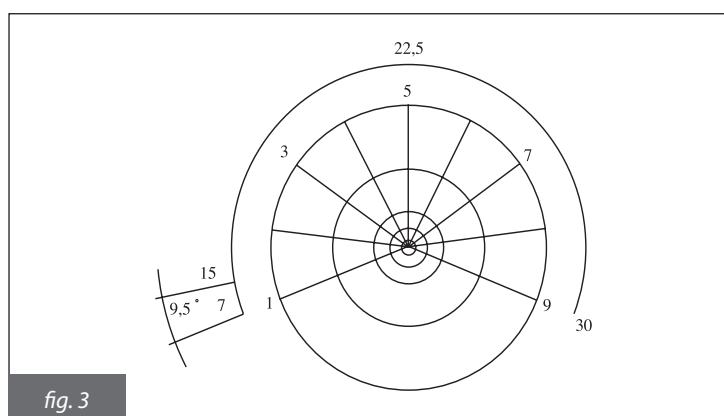
Con la manopola 2 è possibile modificare il livello di temperatura impostato in ambiente.



Modalità confort: ☀

È la modalità di normale uso del radiatore per il mantenimento della temperatura ambiente al valore impostato. La temperatura impostata dipende dalla posizione della manopola 2 di regolazione della temperatura.

Indicativamente la corrispondenza tra la temperatura impostata ed i numeri indicati sulla manopola è la seguente:



Con un angolo di rotazione compreso tra 0° e 9,5° la temperatura impostata è di circa 7°C.

Modalità Riduzione notturna: ☾

Con la manopola modalità in questa posizione la temperatura impostata sarà di 3,5 °C inferiore rispetto a quella attualmente impostata mediante la manopola temperatura.

Modalità antigelo: ❄

Selezionando questa modalità la temperatura ambiente impostata è pari a 7°C.

Modalità Stand-by: ⏻

Quando la manopola modalità è in questa posizione il radiatore è spento. Il LED è spento. Attenzione: in questa posizione il radiatore è comunque alimentato elettricamente.

Modalità Filo-Pilota: 🏠 (solo per Francia)

È la modalità nella quale il radiatore viene comandato da una centrale remota.

Il set di temperatura dipende dai comandi di Fil-Pilote e dalla posizione del potenziometro delle temperature. Questa modalità è utilizzabile solo in Francia.

Riepilogo Modalità operative:

Modalità	Descrizione
	Stand-by: Il radiatore è spento ma alimentato elettricamente
	Confort: La temperatura ambiente viene regolata nell'intorno del valore importato mediante la manopola temperatura
	Riduzione notturna: La temperatura impostata è di 3,5°C inferiore rispetto a quella impostata mediante la manopola di temperatura
	Antigelo: Il radiatore mantiene la temperatura ambiente nell'interno dei 7°C
	Filo-pilota: La temperatura dipende dal comando di Filo-pilote, comando operativo solo in Francia

5. PULIZIA DEL RADIATORE

Per la vostra sicurezza, prima di ogni operazione di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica

Le operazioni di pulizia vanno eseguite a radiatore spento e freddo.

Per la pulizia del corpo scaldante non impiegare prodotti abrasivi o corrosivi, utilizzare ad esempio acqua saponata e asciugare poi il corpo con l'aiuto di un panno morbido.

Per la pulizia delle parti plastiche, comandi ed umidificatore, utilizzare esclusivamente un panno asciutto ed evitare il contatto con prodotti chimici od alcool.

6. GUASTI

In caso di guasto astenersi dall’uso dell’apparecchio, scollegarlo dall’alimentazione elettrica e per la riparazione rivolgersi esclusivamente ad un tecnico abilitato e autorizzato ad intervenire su questo tipo di prodotto.

Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio minerale.

Le riparazioni che necessitano dell’apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose che dovessero originarsi per manomissioni o interventi non corretti sul radiatore.

TABELLA INCONVENIENTI TECNICI:

PROBLEMA	STATO DEL RADIATORE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il radiatore non si scalda	LED spento	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la presenza della tensione di rete
Il radiatore non si scalda	LED acceso	Malfunzionamento della resistenza elettrica o della scheda di regolazione	Contattare l’assistenza tecnica per la riparazione.
Il radiatore non scalda a sufficienza in posizione comfort	LED acceso	Il dimensionamento del radiatore non è sufficiente per le dimensioni della stanza	Sostituire il radiatore con uno di potenza più elevata
Il radiatore non scalda a sufficienza in posizione comfort	LED acceso	Il termostato è in posizione troppo bassa	Portare il termostato ad un livello superiore
Regolazione della temperatura ambiente inefficace	Il LED lampeggia con colore rosso	La sonda di temperatura è danneggiata	Contattare l’assistenza tecnica per la riparazione.
Il radiatore perde olio	Qualsiasi	Difetto del corpo scaldante o raccordi non chiusi correttamente	Contattare l’assistenza tecnica per la riparazione.

7. GARANZIA

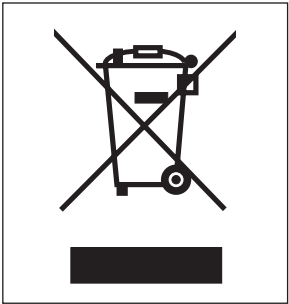
Il corpo in lega di alluminio è garantito da difetti di fabbricazione per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Le componenti elettriche ed elettroniche sono garantite 2 anni a partire dalla data di acquisto del radiatore. Affinché la garanzia sia valida è necessario presentare un documento che attesti la data di acquisto (ricevuta fiscale, fattura, scontrino fiscale).



Per la validità della garanzia l’installazione deve essere conforme alla norme ed alle leggi in vigore e deve essere eseguita a regola d’arte.

I componenti soggetti a normale usura o consumo sono esclusi dalla garanzia, così come danni derivanti dal trasporto o dal montaggio.

8. AMBIENTE



Il simbolo applicato all'apparecchio ed illustrato accanto indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per gli apparecchi elettrici. Al termine della vita l'apparecchio non può essere eliminato con i comuni rifiuti solidi urbani, deve essere convogliato al un centro di raccolta specifico della vostra zona o reso al distributore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo adibito allo stesso impiego. La raccolta differenziata degli apparecchi elettrici ed elettronici rientra in una politica di salvaguardia, protezione e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare potenziali effetti dannosi sulla salute umana per la presenza di sostanze pericolose così come classificate dalle direttive europee. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto dell'apparecchio implica sanzioni. Quando il radiatore viene eliminato rispettare le norme e le leggi in vigore per lo smaltimento dell'olio.

9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

IP24: apparecchio protetto contro i getti d'acqua

 **Classe II:** doppio isolamento

Il radiatore è composto da un corpo pressofuso in lega di alluminio EN AB 46100 e contiene un fluido per la trasmissione interna del calore costituito da olio minerale altamente raffinato ad alto coefficiente di trasmissione del calore e caratterizzato da alta resistenza all'ossigenazione per favorirne una lunga durata e da bassa viscosità. Il fluido interno è riscaldato per mezzo di una resistenza elettrica con isolamento in classe II, resistenza dotata di termostato di controllo e termofusibile di sicurezza. L'elettronica di controllo e regolazione assicura una elevata accuratezza nella regolazione della temperatura ambiente. N.B: tutti i radiatori Fondital sono prodotti con un'etichetta d'identificazione che ne permette la rintracciabilità. Questa etichetta attesta la conformità alle direttive CEE ed alle norme elettriche. Colore del radiatore: RAL 9010.

Tensione di alimentazione	230V AC 50 Hz	
Potenza della resistenza elettrica	Mod. VA3110	1000 W
	Mod. VA3115	1500 W
	Mod. VA3118	1800 W
	Mod. VA5807	700 W
	Mod. VA5810	1000 W
	Mod. VA5812	1200 W
	Mod. VA5815	1500 W
	Mod. VA5818	1800 W
	Mod. VA5820	2000 W
Classe d'isolamento	Classe II	
Classe di protezione all'acqua	IP24	
Temperatura di esercizio	0 ÷ 50 °C	
Temperatura di stoccaggio	-20 ÷ 80 °C	
Umidità relativa in funzionamento	0 ÷ 85 % senza condensa	
Tipo di regolazione	Proporzionale integrale	
Regolazione della temperatura	Regolazione analogica con manopola	
Campo di temperatura	7°C ; 15 ÷ 30°C	
Risoluzione nella lettura delle temperature	1/16 °C	
Massima ampiezza	0,5 °C	
Massima deriva	1,5 °C	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Con la presente per

FONDITAL S.p.A.

con sede in

via cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

si dichiara che i

RADIATORI ELETTRICI PER RISCALDAMENTO

Modello

eBLITZ VA_

prodotti da FONDITAL S.p.A.

sono costruiti in conformità alle Direttive europee ed ai Regolamenti europei:

- Direttiva 2006/95/EC : "Bassa Tensione"
- Direttiva 2004/108/EC: "Compatibilità Elettromagnetica"
- Direttiva 2002/96/EC: "WEEE"
- Direttiva 2009/125/EC: "Eco-design"
- Regolamento Europeo 1275/2008

ed in conformità alle norme:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-30:2011
- EN 60335-2-30:2011 A11
- EN 55014-1:2008
- EN 55014-2:1998
- EN 61000-3-2:2004
- EN 61000-3-3:2004
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2005
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Per la Direzione

Il responsabile dell'Ufficio Tecnico

Ing. Roberto Cavallini

Vobarno, 30/01/2015

Dear Customer,

 we thank you for your confidence. Before installing and/or using the product, please read carefully this manual concerning the correct installation, use and maintenance of the appliance.

We remind you as well that this manual must accompany the radiator in case of transfer to another place of installation.

THE PACKAGE INCLUDES:
Aluminium radiator provided with electronic thermostat, kit composed of three brackets and relevant wall blocks, instruction manual.

TABLE OF CONTENTS

1. WARNINGS Page 15

2. ELECTRICAL CONNECTIONS Page 16

 2.1 DETAILS ON INSTALLATION IN BATHROOMS Page 16

3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE Page 17

 3.1 RADIATOR WALL MOUNTING Page 18

4. ADJUSTMENT AND PROGRAMMING Page 21

5. RADIATOR CLEANING Page 22

6. FAILURES Page 23

7. WARRANTY..... Page 23

8. ENVIRONMENT Page 24

9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE..... Page 24

10. DECLARATION OF CONFORMITY Page 25

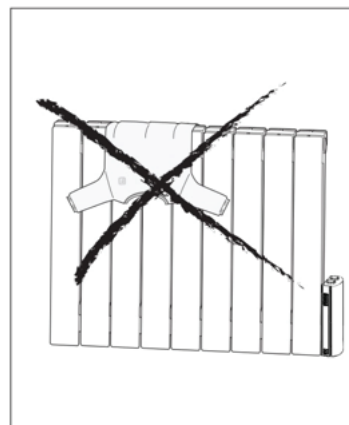
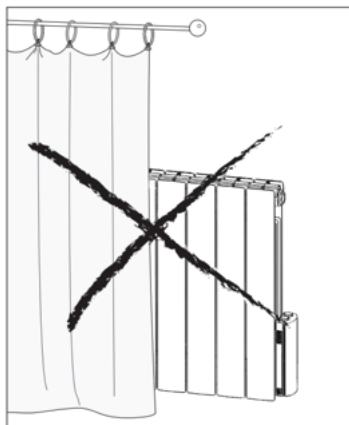
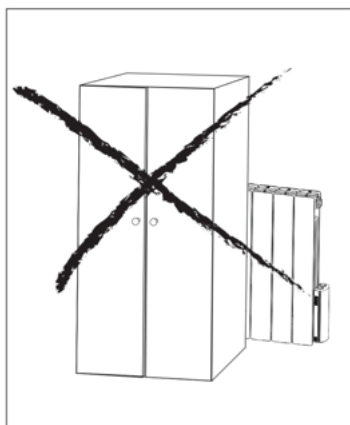
1. WARNINGS



The symbol shown here appears on a label on the radiator, whose meaning is: to avoid the overheating of the appliance, **DO NOT COVER THE RADIATOR** with clothes or other objects.

The radiator shall **in no case**:

- be covered in part or in full
- be in direct contact or too close to curtains, furniture, etc.



The radiator shall in no case be installed:

- in a niche
- at less than 10 cm from room corners
- under a power outlet
- above a shelf.

The radiator must be fixed to a wall through the supporting brackets provided with the product.

Interventions on the appliance must be carried out by a qualified professional. Repairs that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.



WARNING: some components of this product may become very hot and burn. Pay particular attention in the presence of children or disabled people.

Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are supervised.

Children aged between 3 and 8 can only turn the radiator on or off, provided that it is positioned properly and that children have been taught the safe use of the appliance and have understood the possible correlated risks.

Children aged between 3 and 8 cannot connect the appliance to the power outlet, cannot adjust or clean the appliance, and cannot carry out any kind of maintenance.



The appliance can be used by children aged no less than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided that they are supervised or they have been instructed on safe use of the appliance and have understood the inherent risks.

Do not allow children to play with the appliance.

Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user shall not be performed by unattended children.



This appliance is filled with a precise quantity of special oil.
Any reparations requiring the opening of the oil tank must be carried out only by the manufacturer or its technicians, that should be contacted in case of oil leaks; when the appliance is scrapped, it is necessary to comply with regulations concerning the disposal of oil.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS



IMPORTANT

During installation, maintenance and cleaning, the appliance must not be powered.

The appliance must be powered only with 230 Vac voltage. Respect the colours:

Brown	Phase
Blue or Grey	Neutral
Black	Pilot wire



WARNING

The Pilot Wire is intended for radiators sold in France.
If the black "pilot wire" is not used, safety standards impose to insulate it and not to connect it for any reason to the ground wire.

It is compulsory to install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.
It is compulsory that the power supply circuit of the appliance is protected by a **high sensitivity differential protection device**.
The power cable must be absolutely connected to power supply through a junction box positioned at 25 cm from the floor and without using any power plug.
Do not introduce and do not try to penetrate with metal objects into the side of the radiator containing the electrical adjustment system (right side).
If the power cable is damaged, it must be replaced only by a qualified electrician.

2.1 DETAILS ON INSTALLATION CONCERNING THE BATHROOM

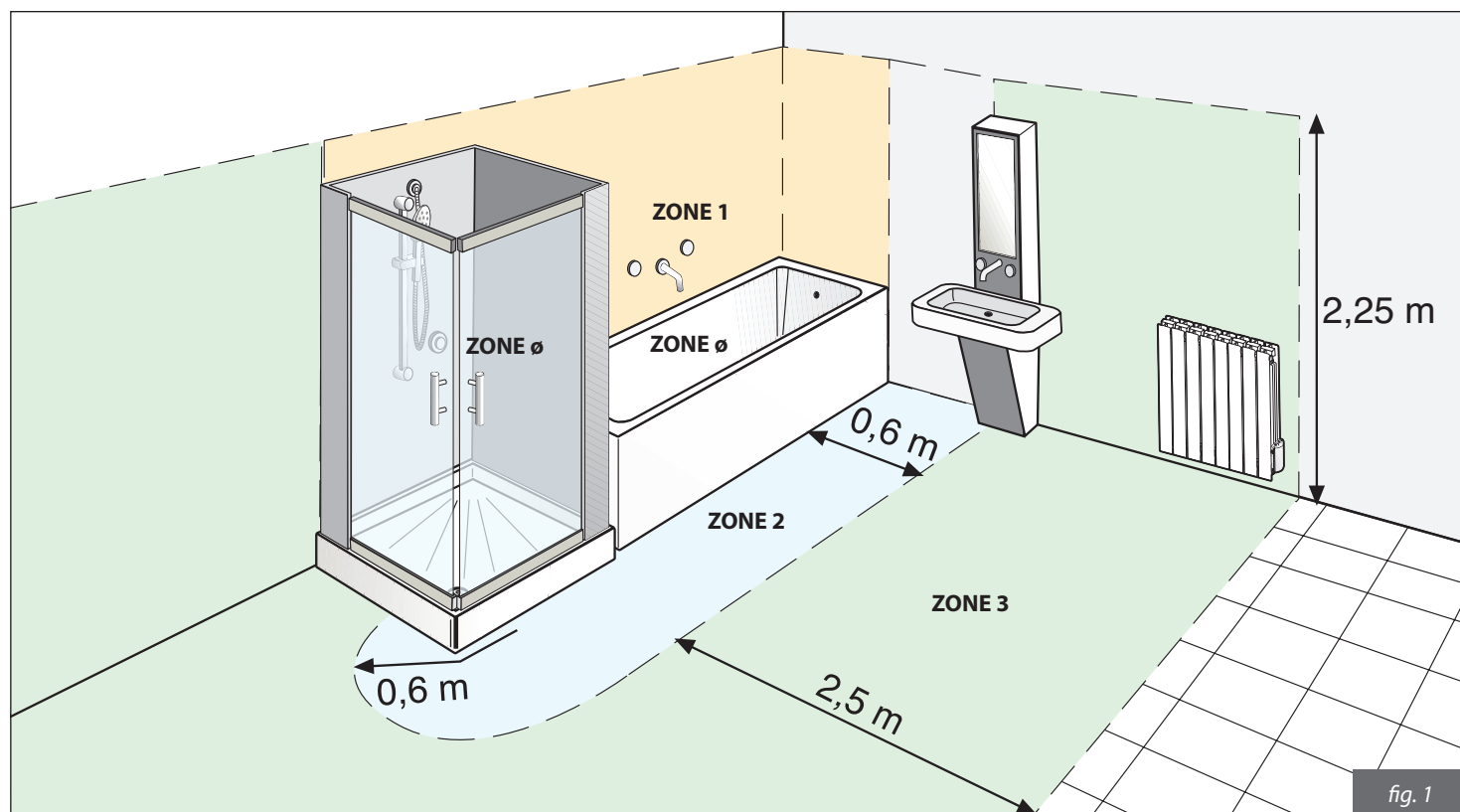
Installation must be compliant with the standards and laws in force in the country of installation.
The radiator is in class II and with IP24 electrical protection. In the bathroom, it can be installed in areas 2 and 3 (see figure1) only if the control device cannot be touched by people that are using the shower or the bath.

The radiator must not be connected to the ground wire.



In the bathroom, protect the power line with a high sensitivity 30 mA differential protection device

Install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.



3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE

To achieve the best results in terms of heat output and comfort of your appliance, we recommend to install the radiator, if possible, under a window or near areas with high heat loss of the room to heat.

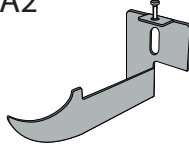
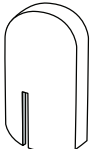
The radiator must not be installed in a niche or under a power outlet.

Curtains, furniture or other objects that may obstruct the correct heat distribution must be placed at a minimum distance of 50 cm from the front of the radiator.

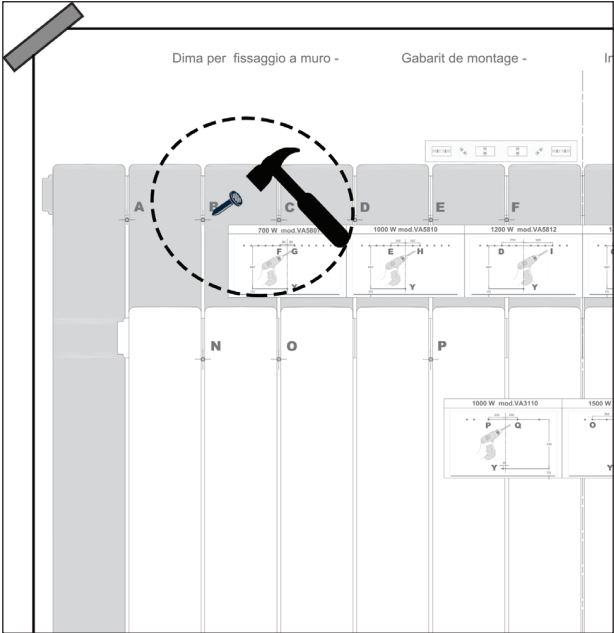
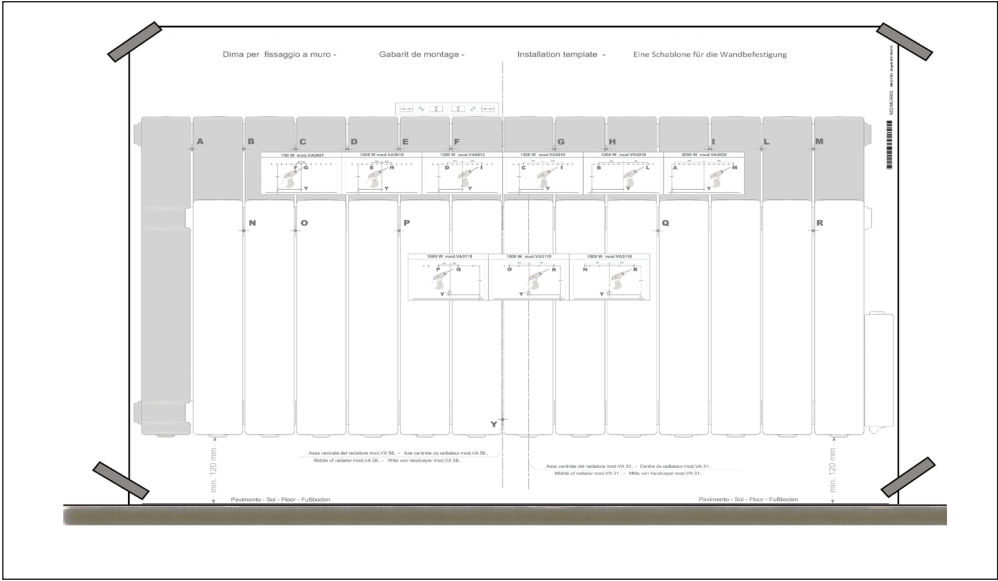
Respect a distance of at least 120 mm from the lower edge of the radiator and the floor.

3.1 RADIATOR WALL MOUNTING

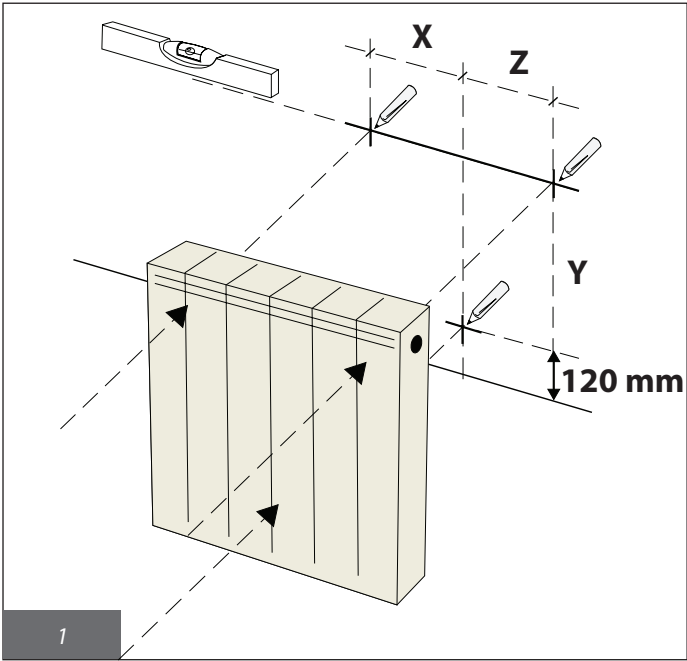
The radiator must be fastened to a wall through the suitable mounting brackets provided with the product. The fastening system is composed of:

A	A1	A2	B
	 x2	 x2		x1
C	 x2		D
E	 x3		F
			 x3

Using adhesive tape, stick the template supplied in the desired position and mark the position of the holes, then remove the template:



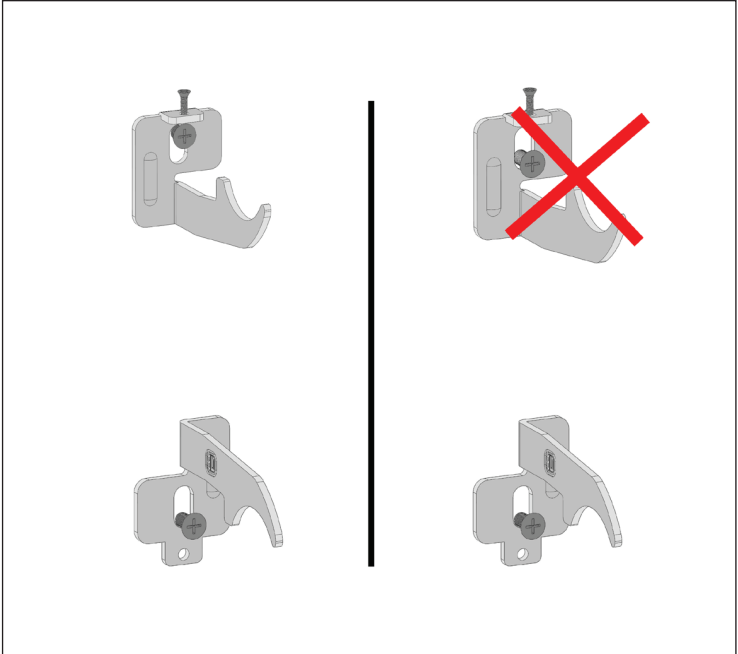
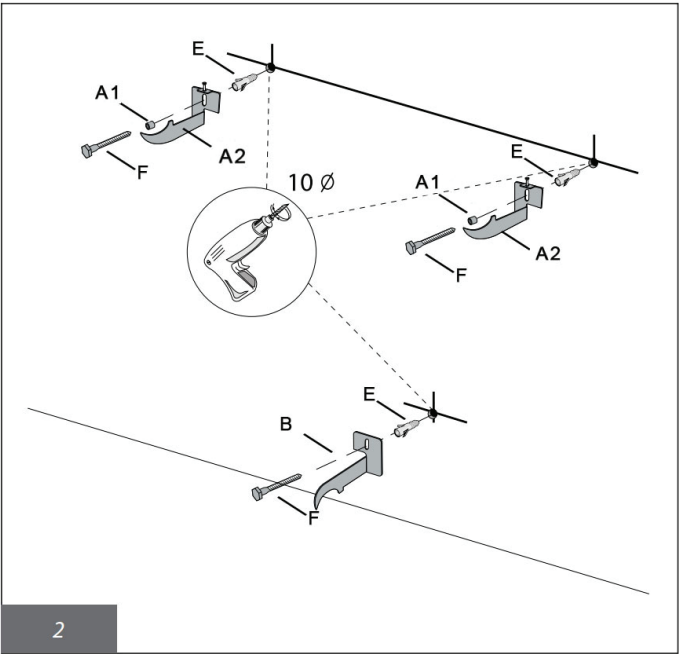
Without any template, mark the position of the holes according to the indications of the following tables:

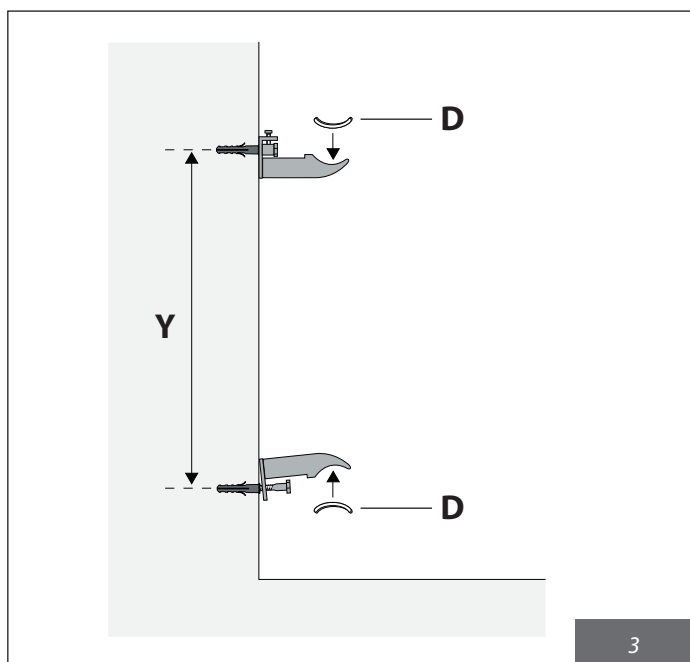


Mod.VA 58..	Number of elements					
	4	6	9	10	12	14
DIMENSION Z	80	160	320	320	400	480
DIMENSION X	80	160	240	320	400	480
DIMENSION Y	487	487	487	487	487	487

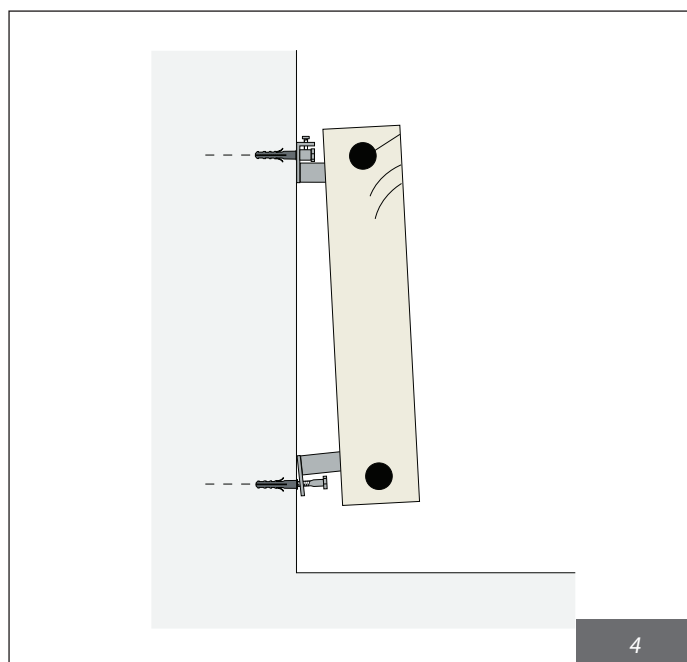
Mod. VA 31..	Number of elements		
	7	12	13
DIMENSION Z	200	440	520
DIMENSION X	200	360	440
DIMENSION Y	340	340	340

Then follow the steps illustrated below:

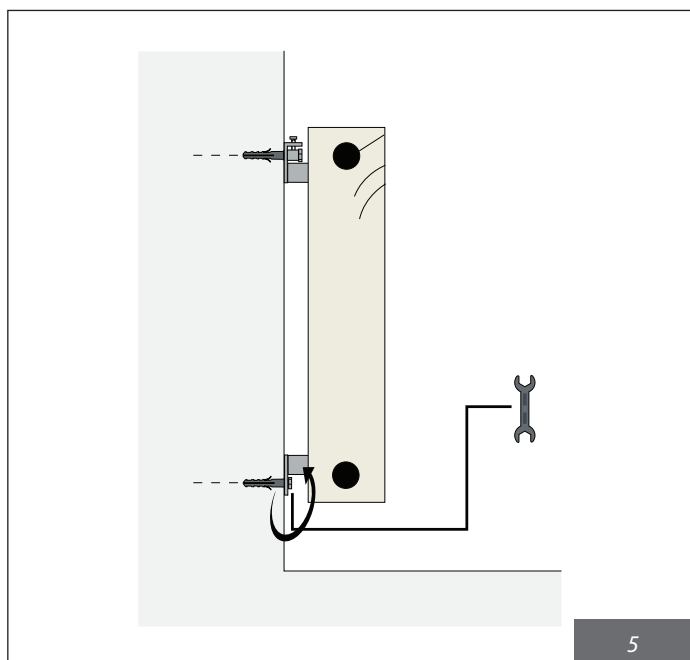




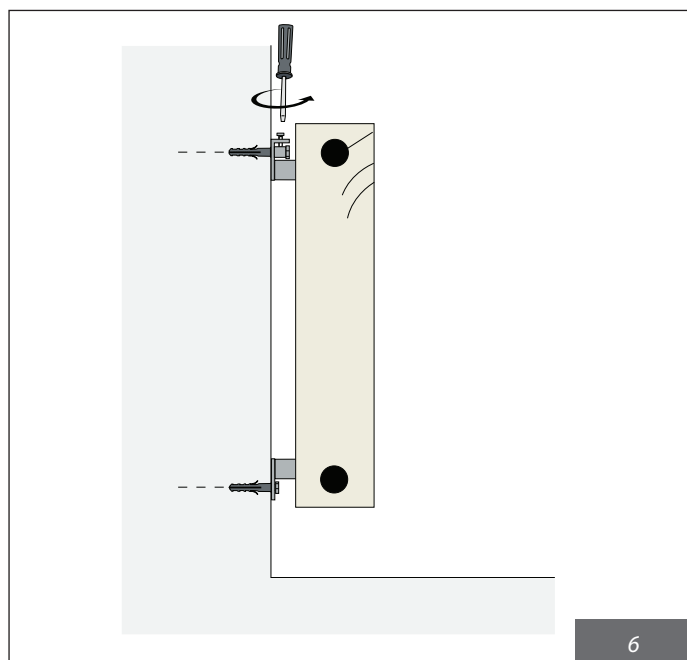
3



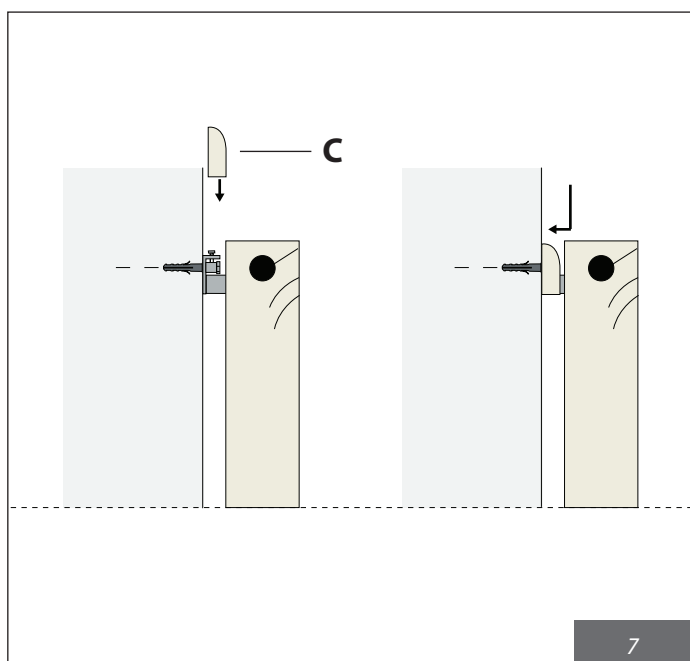
4



5



6



7



The operation as per point 6 is over only when the lower screw has been tightened firmly and the radiator is fixed on the wall, without any possibility of movement.

In any case the minimum distance of the radiator from the floor must be 120 mm.

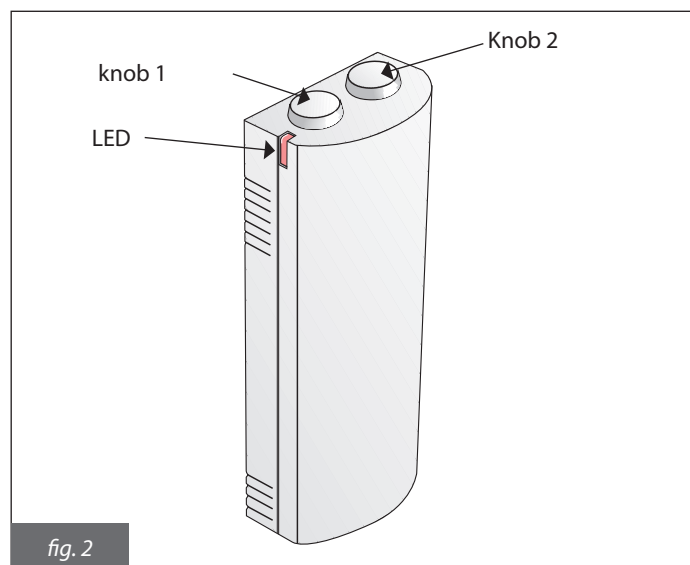
4. ADJUSTMENT

The electronic box on the radiator side is equipped with two adjusting knobs (see figure 2).

The appliance has 5 functions or operating modes: Comfort, night reduction, freeze protection, Pilot wire (usable only in France), stand-by.

Starting and selection of the operating mode are performed through knob 1: when the radiator is operating, the resistor contained in the radiator is on, the LED is red; the LED is green when the resistor is not powered.

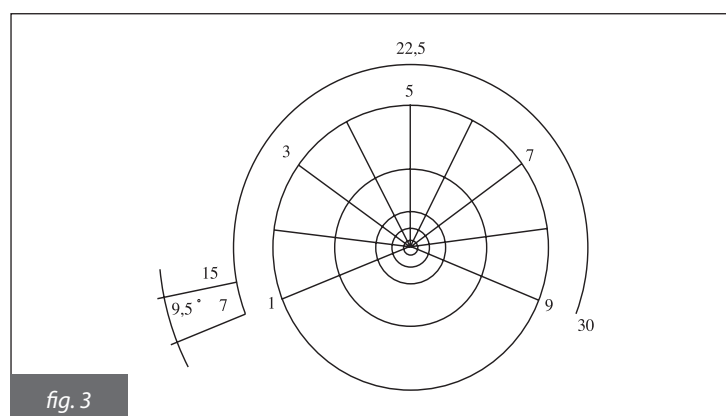
With knob 2 it is possible to change the ambient temperature level.



Comfort mode: ☀

It is the standard mode of use of the radiator to keep the ambient temperature to the value set. The set temperature depends on the position of temperature control knob 2.

As an indication, the correspondence between the set temperature and the numbers indicated on the knob is the following:



With a rotation angle between 0° and 9.5 °, the set temperature is approx. 7°C.

Night reduction mode: ☾

With mode knob in this position the set temperature is 3.5 °C less than the one currently set through the temperature knob.

Freeze protection mode: ❄

By selecting this mode, the set ambient temperature is 7°C.

Stand-by mode: ⏻

When the mode knob is in this position the radiator is off. The LED is off. Warning: in this position the radiator is anyway powered.

Pilot Wire mode: 🏠 (for France only)

In this mode the radiator is controlled by a remote control unit.

The temperature set depends on pilot wire controls and the position of temperature potentiometer. This mode can be used only in France.

Summary of operating modes:

Mode	Description
	Stand-by: The radiator is off but powered
	Comfort: The ambient temperature is set around the value given through the temperature knob
	Night reduction: The set temperature is 3.5°C lower than the one set through the temperature knob
	Freeze protection: The radiator keeps the ambient temperature around 7°C
	Pilot wire: The temperature depends on the pilot wire control, a control working only in France

5. CLEANING OF THE RADIATOR

For your safety, before any cleaning operation, disconnect power supply.

Cleaning operations must be carried out with radiator off and cold.

Do not use abrasive or corrosive products to clean the heating body. Use, for instance, soapy water and then dry the body using a soft cloth.

To clean plastic components, controls and humidifier, use only a dry cloth and avoid contact with chemicals or alcohol.

6. FAILURES

In case of failure do not use the appliance, disconnect it from power supply and for the repair address only to a technician approved and authorised to operate on this product.
This appliance is filled with a precise quantity of mineral oil.
Reparations that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.
The manufacturer shall not be held responsible for damage to people, animals, or property due to tampering with or improper intervention to the radiator.

TABLE OF TECHNICAL FAULTS:

PROBLEM	RADIATOR STATUS	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
The radiator does not heat up	LED off	No power supply	Check the presence of mains voltage
The radiator does not heat up	LED on	Malfunction of resistor or adjustment board	Contact the technical service to have it repaired.
The radiator does not heat sufficiently in comfort position	LED on	The radiator size is insufficient for dimensions of the room	Replace the radiator with a more powerful one
The radiator does not heat sufficiently in comfort position	LED on	The thermostat is in too low position	Move the thermostat to a higher level
Ineffective ambient temperature setting	The LED flashes red	Temperature probe damaged	Contact the technical service to have it repaired.
The radiator leaks oil	Any	Defect of the heating body or connectors not properly closed	Contact the technical service to have it repaired.

7. WARRANTY

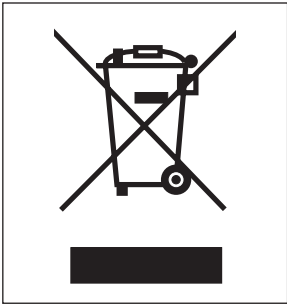
The body in aluminium alloy is warranted against manufacturing defects for 5 years from date of purchase. Electric and electronic components are warranted for 2 years from the date of purchase of the radiator. To validate your warranty, it is necessary to produce a document attesting the date of purchase (tax receipt, invoice, sales receipt).



For the validity of the warranty, the installation must comply with regulations and laws in force and must be carried out in a craftsmanlike manner.

Warranty does not cover components subject to standard wear or consumption, as well as damages resulting from transport or assembly.

8. ENVIRONMENT



The symbol applied to the appliance and shown here indicates that the product must be disposed of in separate collection for electrical equipment. At the end of the life of the appliance, it cannot be eliminated as solid urban waste, but it must be sent to the collection centre of your area or returned to the dealer when buying a new appliance of the same type and destined to the same purpose. Separate collection of electric and electronic equipment is part of a policy of safeguarding, protection and improvement of the quality of the environment and aims at avoiding potential adverse effects on human health due to the presence of dangerous substances as per the classification of European directives.

Warning! Incorrect disposal of the appliance involves sanctions.
When the radiator is eliminated, respect standards and laws in force for oil disposal.

9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE

IP24: appliance protected against jets of water

 **Class II:** double insulation

The radiator is composed of a body in die-cast aluminium alloy EN AB 46100 and contains a fluid for internal heat transmission composed of highly refined mineral oil with high coefficient of heat transmission, featuring high resistance to oxygenation to aid a long duration and low viscosity. The internal fluid is heated through a resistor with class II insulation, resistor equipped with control thermostat and safety thermal cut-off. Control and adjustment electronics ensure high accuracy in ambient temperature setting.
N.B.: all the Fondital radiators are produced with an identification label that ensures traceability. Such label certifies compliance with EEC directives and with electrical regulations.
Colour of the radiator: RAL 9010.

Input voltage	230V AC 50 Hz	
Resistor power	Mod. VA3110	1000 W
	Mod. VA3115	1500 W
	Mod. VA3118	1800 W
	Mod. VA5807	700 W
	Mod. VA5810	1000 W
	Mod. VA5812	1200 W
	Mod. VA5815	1500 W
	Mod. VA5818	1800 W
	Mod. VA5820	2000 W
Insulation class	Class II	
Water protection class	IP24	
Working temperature	0 ÷ 50 °C	
Storage temperature	-20 ÷ 80 °C	
Working relative humidity	0 ÷ 85 % without condensing	
Type of setting	Integral proportion	
Temperature setting	Analogue setting with knob	
Temperature range	7°C ; 15 ÷ 30°C	
Temperature reading resolution	1/16 °C	
Max. amplitude	0.5 °C	
Max. drift	1.5 °C	

DECLARATION OF CONFORMITY

With the present,

FONDITAL S.p.A.
with headquarters at
via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS), Italy

hereby declares that the

**ELECTRICAL RADIATORS
FOR HEATING**

Models

eBLITZ VA_

manufactured by **FONDITAL S.p.A.**

are manufactured in accordance with European directives and regulations:

- Directive 2006/95/CE: „Low voltage”
- Directive 2004/108/CE: „Electromagnetic compatibility”
- Directive 2002/96/CE: „WEEE”
- Directive 2009/125/CE: „Eco-design”
- EC regulation 1275/2008

and in accordance with the following regulations:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-30:2011
- EN 60335-2-30:2011 A11
- EN 55014-1:2008
- EN 55014-2:1998
- EN 61000-3-2:2004
- EN 61000-3-3:2004
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2005
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.
For the Management:

Technical Office Manager
Ing. Roberto Cavallini

Vobarno, 13/01/2015

Sehr geehrter Kunde,

 wir danken Ihnen für den Vorzug, den Sie uns gegeben haben und bitten Sie, vor der Installation und/oder der Verwendung dieses Produkts diese Anleitung bezüglich der korrekten Installations-, Nutzungs- und Instandhaltungsweise des Geräts zu lesen.

Bitte beachten Sie auch, dass dieses Anleitungsheft den Heizkörper im Fall seiner Installation an einem anderen Einsatzort begleiten muss.

PACKUNGSGEHALT:

Aluminium-Heizkörper mit elektronisch reguliertem Thermostat, Kit besteht aus drei Montagebügeln und entsprechenden Dübeln, Bedienungsanleitung.

INHALTSVERZEICHNIS

1. HINWEISE	Seite 27
2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	Seite 28
2.1 HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN	Seite 28
3. INSTALLATION DES GERÄTS	Seite 29
3.1 WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS	Seite 30
4. EINSTELLUNG UND PROGRAMMIERUNG	Seite 33
5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS	Seite 34
6. DEFECTE	Seite 35
7. GARANTIE	Seite 35
8. UMGEBUNG	Seite 36
9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS	Seite 36
10. EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	Seite 37

1. HINWEISE



Am Heizkörper ist eine Etikette mit nebenstehendem Symbol und folgender Bedeutung angebracht: Zum Vermeiden einer Überhitzung des Geräts **KEINE** Kleidungsstücke, Tücher oder andere Gegenstände **AUF DEN HEIZKÖRPER LEGEN**.

Der Heizkörper darf auf **keinen** Fall:

- weder teilweise noch vollkommen abgedeckt werden;
- nicht direkt mit Vorhängen, Möbeln etc. in Berührung kommen oder sich in nächster Nähe zu diesen befinden.



Der Heizkörper darf auf keinen Fall installiert werden:

- in Nischen
- in einem Abstand von weniger als 10 cm vom Raumecken;
- unter einem Stromanschluss;
- über einer Ablage.

Der Heizkörper muss mit den Montagebügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden.

Alle am Gerät erforderlichen Eingriffe müssen von einem Fachmann ausgeführt werden.

Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.



ACHTUNG: Einige dieser Produkte können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Besondere Aufmerksamkeit walten lassen, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.

Kinder unter 3 Jahren müssen dem Gerät ferngehalten und zumindest beaufsichtigt werden.

Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen den Heizkörper nur ein- oder ausschalten, wenn dieser ordnungsgemäß angeordnet und installiert worden ist und ihnen der korrekte Umgang mit dem Gerät erklärt wurde und sie die möglichen, damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen das Gerät nicht an den Stromanschluss schließen, dürfen keine Einstellungen daran vornehmen oder das Gerät reinigen und dürfen keinerlei Wartung daran vornehmen.



Das Gerät kann von Kindern mit einem Alter unter 8 Jahren und Personen mit reduzierten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und ohne die erforderliche Kenntnis nur dann verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie die entsprechenden Anweisungen für den sicheren Einsatz des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Die Reinigung und die Instandhaltung unterliegt dem Benutzer und darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.



Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Spezialöl gefüllt.
Alle Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder seinen Technikern ausgeübt werden, die im Fall von erfassten Ölleckagen entsprechend benachrichtigt werden müssen. Bei der Verschrottung des Geräts müssen die Vorschriften bezüglich der Ölentorgung befolgt werden.

2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



WICHTIG

Während der Installation, der Wartung und der Reinigung darf das Gerät nicht elektrisch versorgt werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von 230 Vac versorgt werden. Die Farben berücksichtigen:

Braun	Phase
Blau oder Grau	Mittelleiter
Schwarz	Steuerdraht



ACHTUNG

Der Steuerdraht ist für die in Frankreich verkauften Heizkörper bestimmt.
Wird der schwarze „Steuerdraht“ nicht verwendet, schreiben die Sicherheitsnormen vor, ihn zu isolieren und auf keinen Fall an die Erdung zu schließen.

Es besteht die Installationspflicht einer multipolaren Unterbrechungsvorrichtung. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

Es besteht die Pflicht, den Stromversorgungskreis des Geräts mit einem **hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter** zu schützen.

Das Versorgungskabel muss unbedingt über eine Abzweigdose, die 25 cm über dem Boden angeordnet ist, und ohne den Einsatz eines elektrischen Steckers an die Versorgung geschlossen werden.

Keine Metallgegenstände in die Flanke des Heizkörpers mit dem elektrischen Regelsystem (rechte Seite) einfügen oder dies versuchen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es von einem Fachelektriker ersetzt werden.

2.1 HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN

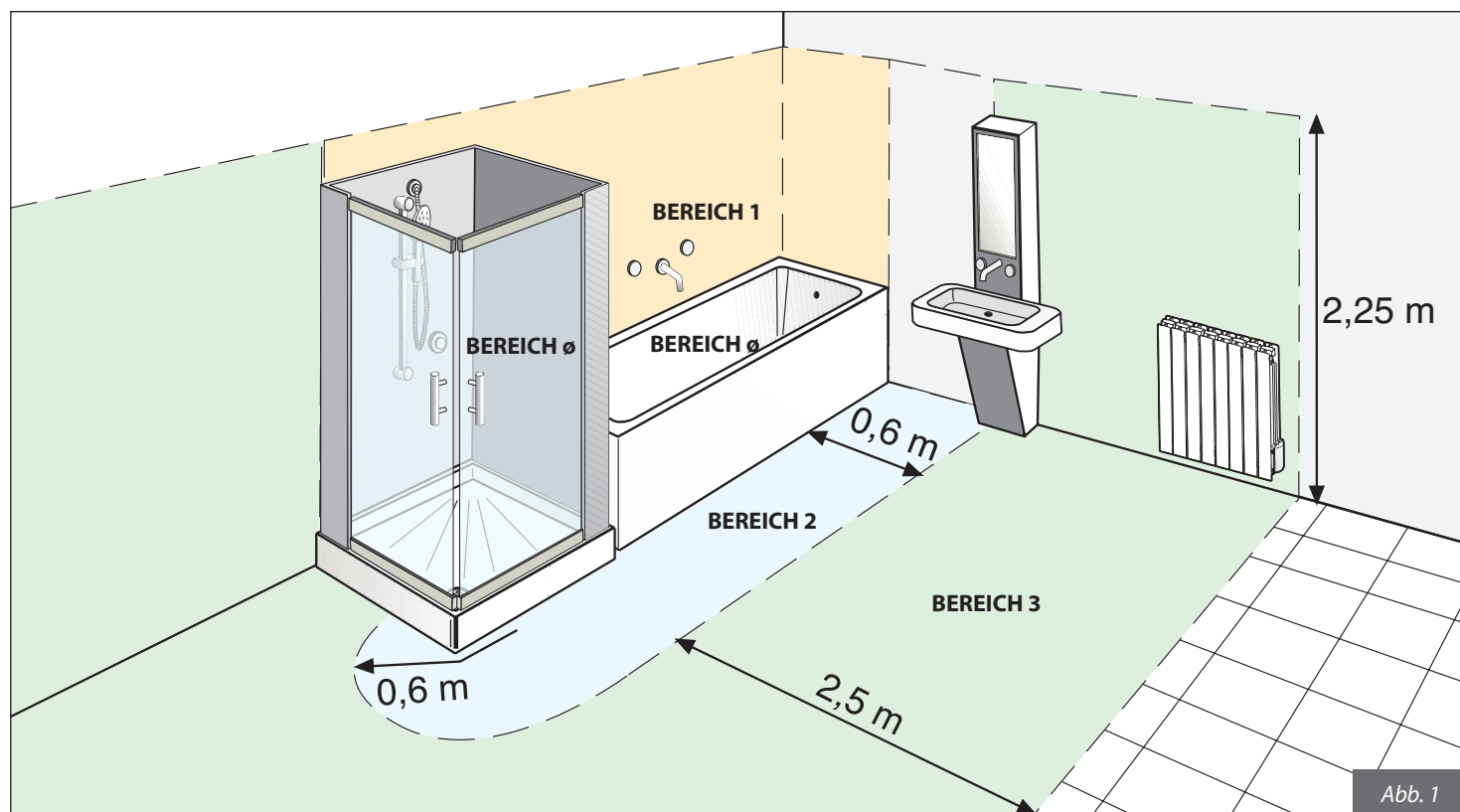
Die Installation muss den Normen und den geltenden Gesetzen des Anwenderlands konform erfolgen. Der Heizkörper gehört der Klasse II an und verfügt über den elektrischen Schutzgrad IP24. Im Badezimmer kann er in den Zonen 2 und 3 (siehe Abb. Nr. 1) unter der Voraussetzung installiert werden, dass die Steuervorrichtung nicht von Personen berührt werden kann, die die Dusche oder die Badewanne benutzen.

Der Heizkörper muss nicht an die Erdung geschlossen werden.



Im Badezimmer muss die Stromleitung mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA geschützt werden.

Eine multipolare Unterbrechungsvorrichtung installieren. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.



3. INSTALLATION DES GERÄTS

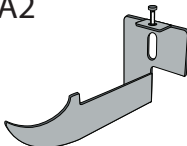
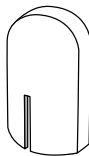
Für den Erhalt der besten Ergebnisse in Bezug auf die Wärmeleistung und den von Ihrem Gerät gebotenen Komfort empfehlen wir Ihnen, den Heizkörper, soweit möglich, unter einem Fenster oder in der Nähe von Bereichen des zu beheizenden Raums zu installieren, in denen eine hohe Wärmestreuung gegeben ist.

Der Heizkörper darf nicht in Nischen oder unter einem Stromanschluss installiert werden.

Vorhänge, Möbel oder andere Gegenstände, welche die korrekte Wärmeverteilung behindern könnten, müssen sich in einem Abstand von mindestens 50 cm vom Frontbereich des Heizkörpers befinden. Halten Sie einen Mindestabstand von 120 mm zwischen oberem Rand des Heizkörpers und dem Boden ein.

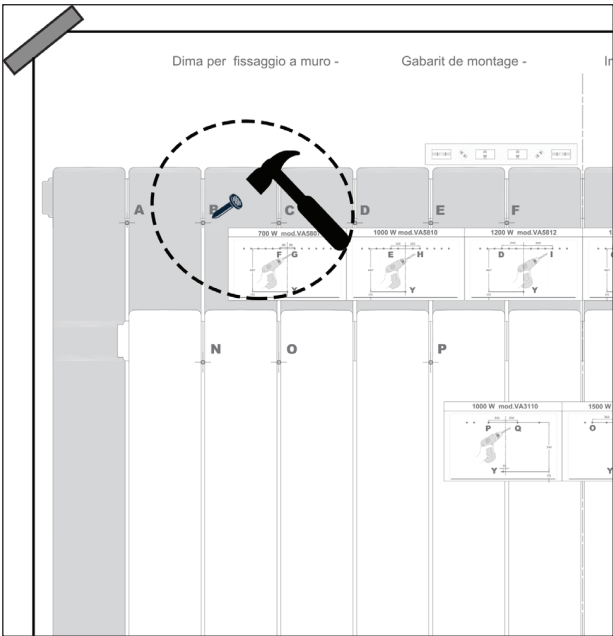
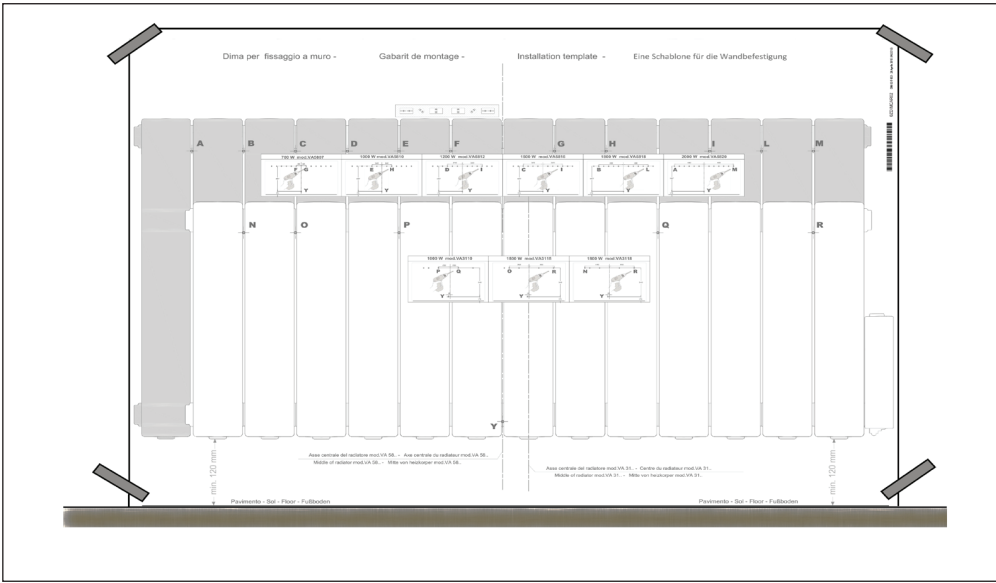
3.1 WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS

Der Heizkörper muss mit den entsprechenden Befestigungsbügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden. Das Befestigungssystem besteht aus folgenden Teilen:

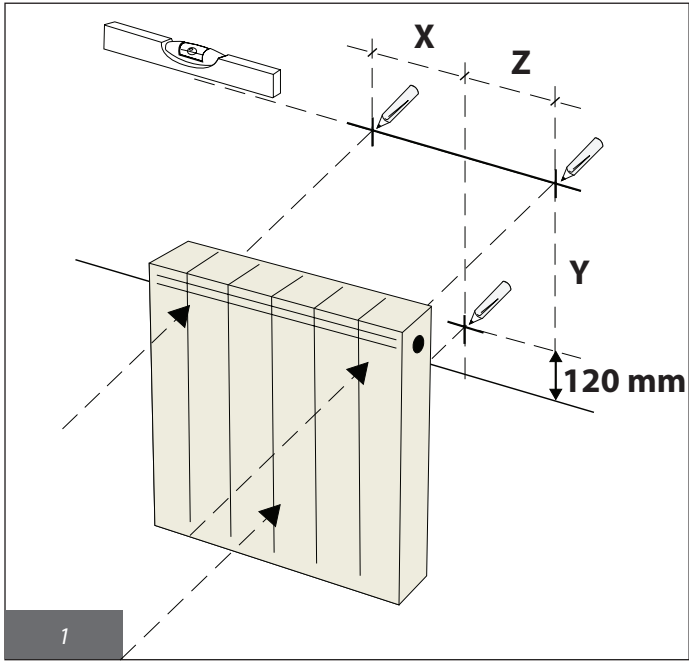
A	A1	 x2	A2	 x2
	C	 x2		
E	 x3			

B	 x1
D	 x3
F	 x3

Die mitgelieferte Schablone mit einem Klebeband in der gewünschten Position anbringen und die Bohrungen anzeichnen, dann die Schablone entfernen:



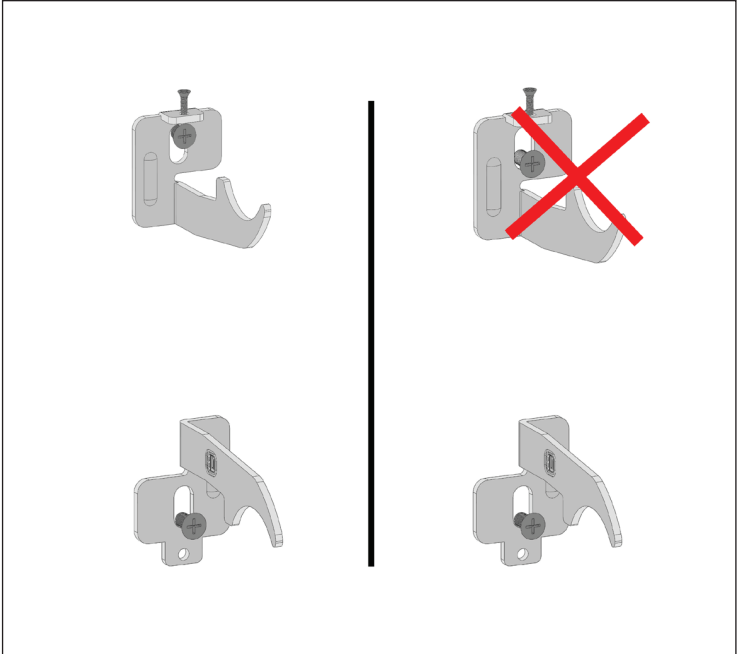
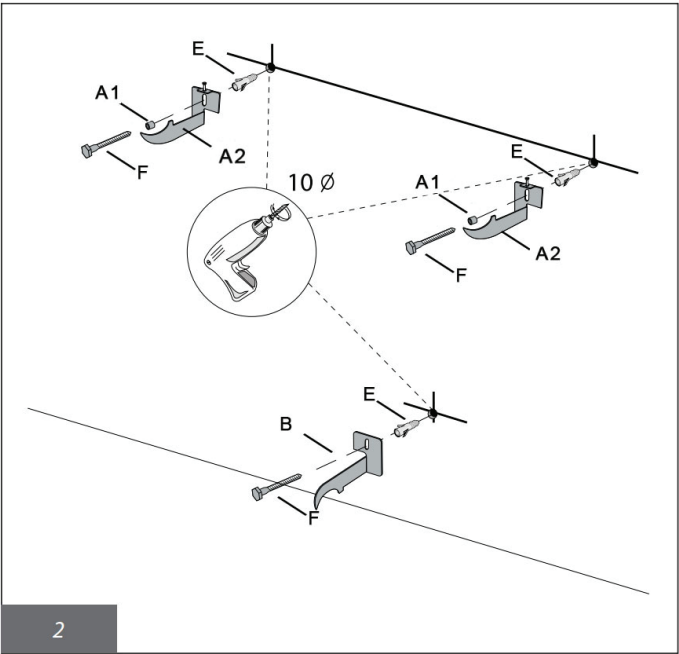
Ist keine Schablone vorhanden, muss die Position der Bohrungen den Angaben in den nachstehenden Tabellen gemäß angezeichnet werden:

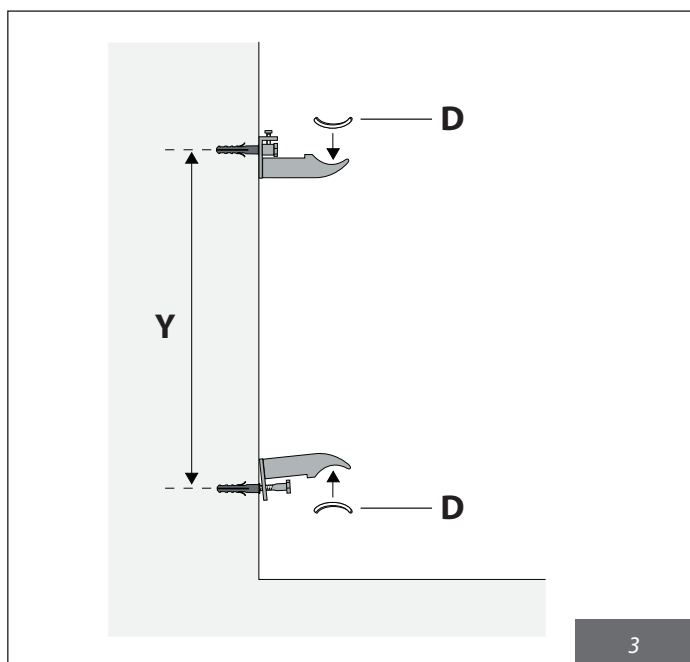


Mod. VA 58..	Elemente					
	4	6	9	10	12	14
MASS Z	80	160	320	320	400	480
MASS X	80	160	240	320	400	480
MASS Y	487	487	487	487	487	487

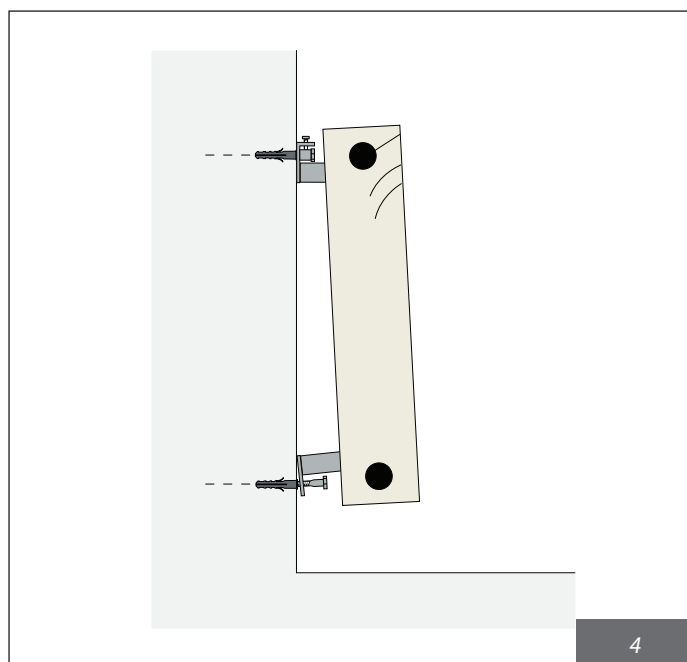
Mod. VA 31..	Elemente		
	7	12	13
MASS Z	200	440	520
MASS X	200	360	440
MASS Y	340	340	340

Nun die nachstehenden Schritte befolgen:

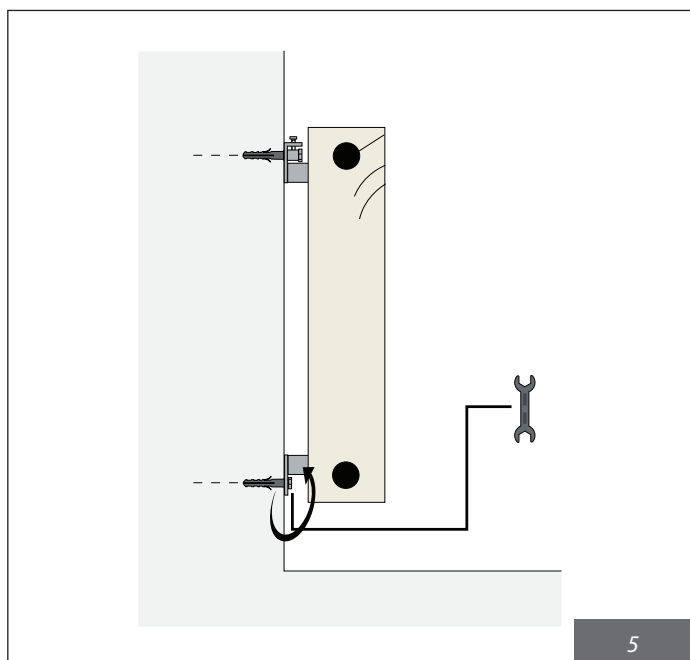




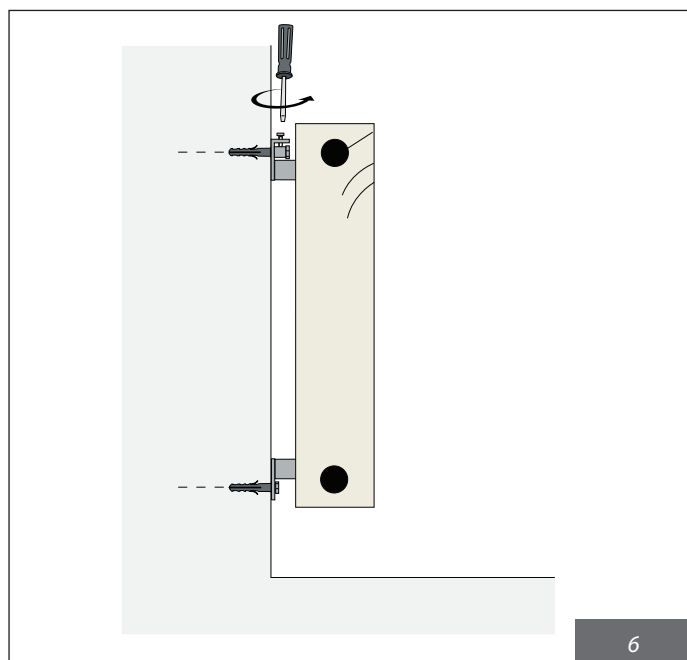
3



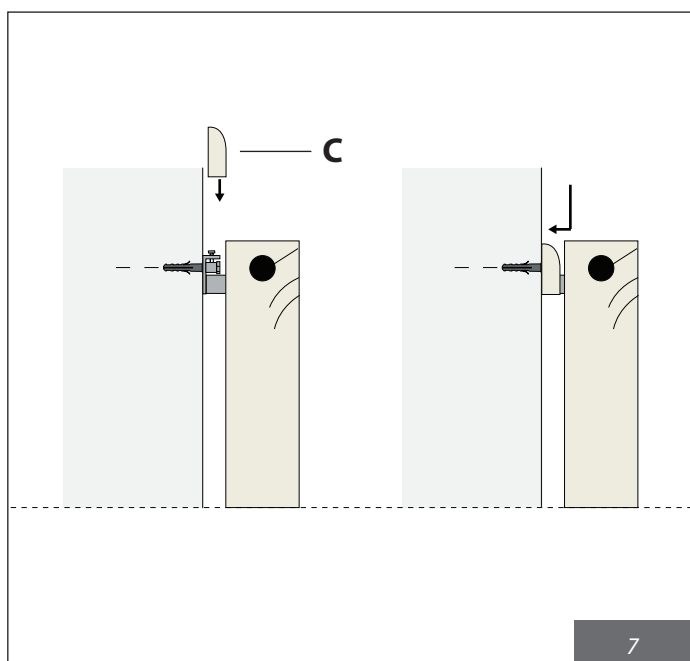
4



5



6



7



Der Arbeitsschritt gemäß Punkt 6 ist erst dann abgeschlossen, wenn die untere Schraube gut festgezogen wurde und der Heizkörper als fest an der Wand befestigt resultiert, ohne dass er sich in irgendeiner Weise bewegen lässt.

Die minimale Bodenhöhe muss auf jeden Fall 120mm betragen.

4. EINSTELLUNG

Der Stromkasten seitlich am Heizkörper verfügt über zwei Regelknöpfe (siehe Abbildung 2). Das Gerät verfügt über 5 Funktionen oder Betriebsmodus: Komfort, Nachtmodus, Frostschutz, Steuerdraht (nur in Frankreich verwendbar), Stand-by. Das Einschalten und die Wahl des Betriebsmodus erfolgen über den Drehknopf 1: bei sich Betrieb befindlichem Heizkörper ist der in der Umhüllung enthaltene Heizstab eingeschaltet und die LED leuchtet rot. Grün wird die LED, wenn der Heizstab nicht elektrisch versorgt wird. Über den Drehknopf 2 kann die eingestellte Raumtemperatur geändert werden.

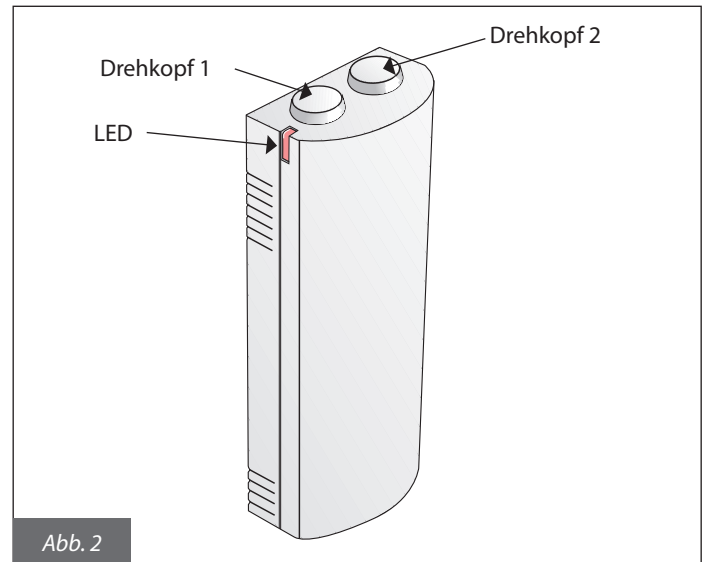


Abb. 2

Komfort-Modus: ☀

Ist die normale Betriebsart des Heizkörpers für die Aufrechterhaltung der Raumtemperatur auf dem eingegebenen Wert. Die eingestellte Temperatur hängt von der Position des Drehknopfs 2 für die Temperatureinstellung ab. Die Übereinstimmung zwischen eingestellter Temperatur und den am Drehknopf angegebenen Nummern ist circa folgende:

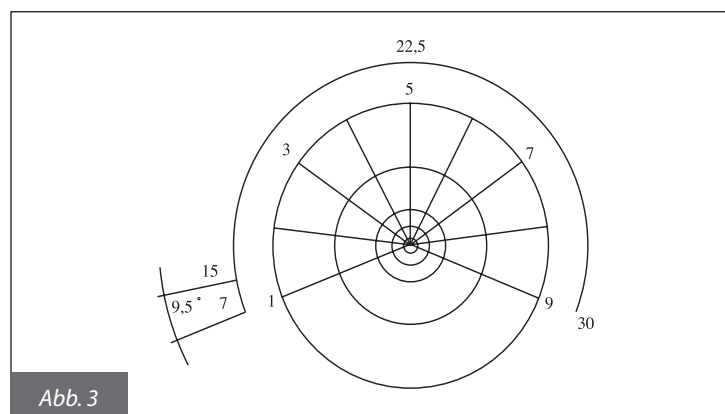


Abb. 3

Mit einem Verstellwinkel zwischen 0° und 9,5° beträgt die eingestellte Temperatur circa 7 °C.

Nachtmodus: ☾

Bei auf sich in dieser Position befindlichen Modusdrehknopf wird die Temperatur auf 3,5 °C unter die aktuell über den Temperaturdrehknopf eingestellte Temperatur gesetzt.

Frostschutz-Modus: ❄

Nach Wahl dieses Modus wird die Temperatur auf 7 °C eingestellt.

Stand-by-Modus: ⏻

Befindet sich der Modusdrehknopf in dieser Position, ist der Heizkörper ausgeschaltet. Die LED ist erloschen. Achtung: In dieser Position wird der Heizkörper auf jeden Fall noch gespeist.

Steuerdraht-Modus: 🏠 (nur für Frankreich)

Hierbei handelt es sich um den Modus, in dem der Heizkörper über eine Fernbedienung gesteuert werden kann.

Die Temperatureinstellung hängt von den Steuerungen des Fil-Pilote und der Position des Potentiometers der Temperaturen ab. Dieser Modus wird nur in Frankreich verwendet.

Zusammenfassung der Betriebsmodi:

Modus	Beschreibung
	Stand-by: Der Heizkörper ist ausgeschaltet, wird jedoch noch elektrisch gespeist
	Komfort: Die Raumtemperatur wird über den Drehknopf der Temperatureinstellung um den importierten Wert herum reguliert.
	Nachtmodus: Die eingestellte Temperatur liegt 3,5 °C unter der über den Drehknopf der Temperatureinstellung regulierten Temperatur.
	Frostschutz: Der Heizkörper hält die Temperatur im Bereich von 7 °C.
	Filo-Pilote (Steuerdraht): Die Temperatur hängt von der Steuerung „Filo-Pilote“ ab, einer Steuerung, die nur in Frankreich verwendet wird.

5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS

Trennen Sie zum Schutz ihrer Sicherheit vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
Die Reinigungsarbeiten müssen an einem ausgeschalteten und kalten Heizkörper erfolgen.
Verwenden Sie für das Reinigen des Heizkörpers keine reibenden oder ätzenden Produkte.
Verwenden Sie beispielsweise Seifenwasser und trocknen Sie den Heizkörper mit einem weichen Lappen ab.
Zum Reinigen der Kunststoffteile, Steuerungen und des Befeuchters ausschließlich einen Lappen verwenden, der trocken ist, den Kontakt mit chemischen Produkten oder Alkohol vermeiden.

6. DEFEKTE

Im Fall eines Defekts auf die Nutzung des Gerätes verzichten, es von der Stromversorgung trennen und sich an einen Fachtechniker wenden, der für Eingriffe an diesem Produkttyp befugt ist.

Dieses Gerät ist mit einer genau festgelegten Menge an Mineralöl gefüllt.

Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die sich auf Handhabungen oder nicht korrekt ausgeführte Eingriffe am Heizkörper zurückführen lassen.

TABELLE DER TECHNISCHEN STÖRUNGEN:

PROBLEM	ZUSTAND DES HEIZKÖRPERS	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Heizkörper erwärmt sich nicht.	LED erloschen	Keine Stromversorgung.	Überprüfen, ob Netzspannung vorliegt.
Der Heizkörper erwärmt sich nicht.	LED leuchtet	Funktionsstörung des elektrischen Heizstabs oder der Regulierplatine.	Den Technischen Kundendienst mit der Reparatur beauftragen.
Der Heizkörper heizt im Komfort-Modus nicht ausreichend auf.	LED leuchtet	Die Größe des Heizkörpers reicht für die Raumgröße nicht aus.	Den Heizkörper durch einen mit einer höheren Leistung ersetzen.
Der Heizkörper heizt im Komfort-Modus nicht ausreichend auf.	LED leuchtet	Das Thermostat befindet sich in einer zu niedrigen Position	Das Thermostat höher legen
Einstellung der Raumtemperatur unwirksam	Die LED blinkt rot auf	Die Temperatursonde ist beschädigt	Den Technischen Kundendienst mit der Reparatur beauftragen.
Der Heizkörper verliert Öl.	Jegliche	Defekt am Heizkörper oder Anschlüsse nicht korrekt geschlossen.	Den Technischen Kundendienst mit der Reparatur beauftragen.

7. GARANTIE

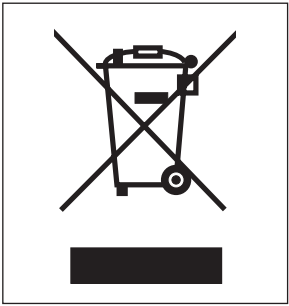
Der aus Aluminiumlegierung hergestellte Heizkörper wird 5 Jahre ab dem Kaufdatum gegen Fabrikationsfehler garantiert. Die elektrischen und elektronischen Komponenten werden für 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Heizkörpers gewährleistet. Damit die Garantie als gültig anerkannt werden kann, muss ein Dokument vorgelegt werden, welches das Datum des Kaufs bestätigt (Kassenzettel, Rechnung, Quittung).



Um die Gültigkeit der Anlage zu gewährleisten, muss die Installation fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen durchgeführt werden.

Die Komponenten, die einem normalen Verschleiß oder Verbrauch unterliegen, sowie Schäden durch Transport oder Montage sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8. UMWELT



Das am Gerät angebrachte und nebenstehend illustrierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt der getrennten Sammelpflicht von Elektrogeräten unterliegt. Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an eine spezielle Sammelstelle in Ihrer Nähe weitergeleitet oder, beim Kauf eines neuen Geräts des gleichen, für den gleichen Einsatz bestimmten Typs, dem Händler ausgehändigt werden. Die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten ist Teil einer Politik zur Erhaltung, zum Schutz und zur Verbesserung der Qualität der Umwelt sowie zur Vermeidung potenzieller schädlicher Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit durch das Vorhandensein von im Sinne der Klassifizierungen seitens der europäischen Richtlinien gefährlicher Stoffe. Achtung! Die falsche Entsorgung des Gerätes zieht Sanktionen nach sich. Wird der Heizkörper entsorgt, müssen die geltenden Regeln und Gesetze bezüglich der Entsorgung des Öls eingehalten werden.

9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS

IP24 : gegen Wasserstrahlen geschütztes Gerät

 **Klasse II:** doppelte Isolierung

Der Heizkörper besteht aus einem Druckgussteil aus Aluminium-Legierung EN AB 46100 und enthält eine Flüssigkeit, die für die interne Übertragung der Wärme zuständig ist. Bei dieser Flüssigkeit handelt es sich um hochraffiniertes Mineralöl mit einem hohen Wärmedurchgangskoeffizienten, die sich durch ihren hohen Widerstand gegenüber der Sauerstoffaufnahme, zur Gewährleistung einer langen Standzeit, und ihre niedrige Viskosität auszeichnet. Die interne Flüssigkeit wird über einen elektrischen Heizstab mit Isolierklasse II erwärmt und ist mit einem Kontrollthermostat sowie einer Schmelzsicherung ausgestattet. Die Steuer- und Regelelektronik gewährleistet eine sehr genaue Regulierung der Raumtemperatur. MERKE: Alle Fondital Heizkörper werden mit einer Typenetikette versehen, anhand derer eine entsprechende Rückverfolgung des Produkts möglich ist. Diese Etikette bestätigt die Konformität mit den EWG-Richtlinien und den Normen für Elektrogeräte. Heizkörperfarbe: RAL 9010

Versorgungsspannung	230V AC 50 Hz	
Leistung des elektrischen Heizstabs	Mod. VA3110	1000 W
	Mod. VA3115	1500 W
	Mod. VA3118	1800 W
	Mod. VA5807	700 W
	Mod. VA5810	1000 W
	Mod. VA5812	1200 W
	Mod. VA5815	1500 W
	Mod. VA5818	1800 W
	Mod. VA5820	2000 W
Isolierklasse	Klasse II	
Wasserschutzklasse	IP24	
Betriebstemperatur	0 ÷ 50 °C	
Einlagerungstemperatur	-20 ÷ 80 °C	
Relative Betriebsfeuchtigkeit	0 ÷ 85 % kondensfrei	
Regeltyp	Proportional integral	
Temperaturregulierung	Analoge Einstellung über Drehknopf	
Temperaturbereich	7 °C ; 15 ÷ 30 °C	
Auflösung der Temperaturanzeige	(1/16 °C) kW	
Max. Amplitude	0,5 °C	
Max. Abweichung	1,5 °C	

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit wird für die

FONDITAL S.p.A.

mit Sitz in

Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italien

erklärt, dass die

ELEKTRISCHEN HEIZKÖRPER

Modell

eBLITZ VA_

die von der FONDITAL S.p.A. produziert wurden,

in Konformität mit den Europäischen Richtlinien und Europäischen Verordnungen:

- Richtlinie 2006/95/EG: „Niederspannung“
- Richtlinie 2004/108/EG: „Elektromagnetische Verträglichkeit“
- Richtlinie 2002/96/EG: „WEEE“
- Richtlinie 2009/125/EG: „Eco-design“
- Europäische Verordnung 1275/2008

sowie in Konformität mit den Normen:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-30:2011
- EN 60335-2-30:2011 A11
- EN 55014-1:2008
- EN 55014-2:1998
- EN 61000-3-2:2004
- EN 61000-3-3:2004
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2005
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 62233: 2008

gebaut wurden.

Fondital S.p.A.

Für die Geschäftsführung

Der Leiter der Technischen Abteilung

Ing. Roberto Cavallini

Vobarno, 30.01.2015

Cher Client,

 nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée et vous invitons, avant toute installation et/ou utilisation du produit, à lire ce manuel avec attention ; il vous permettra d'installer, utiliser et entretenir cet appareil de manière appropriée.

Nous vous rappelons également que cette notice d'instruction devra accompagner le radiateur au cas où il serait transféré à un autre lieu d'installation.

L'EMBALLAGE COMPREND :

Radiateur en aluminium équipé de thermostat à régulation électronique, kit comportant trois consoles avec leurs vis tamponnées de fixation, notice d'instruction.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	page 39
2. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES.....	page 40
2.1 INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN	Page 40
3. INSTALLATION DE L'APPAREIL.....	Page 41
3.1 FIXATION MURALE DU RADIATEUR	Page 42
4. RÉGLAGE ET PROGRAMMATION	Page 45
5. NETTOYAGE DU RADIATEUR.....	Page 46
6. ANOMALIES	Page 47
7. GARANTIE	Page 47
8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Page 48
9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	Page 48
10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	Page 49

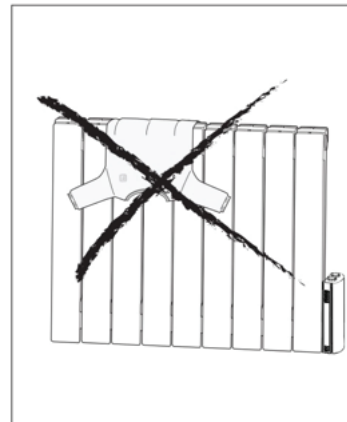
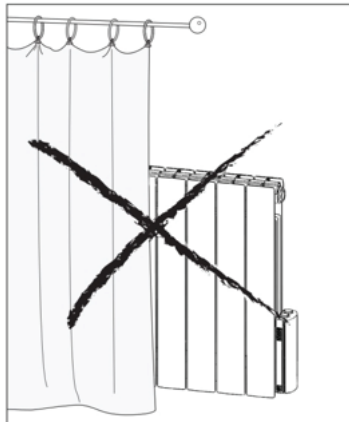
1. NOTICES



L'étiquette appliquée au radiateur comporte le symbole figurant ci-contre, dont la signification est la suivante : Pour empêcher toute surchauffe de l'appareil **NE PAS COUVRIR LE RADIATEUR** avec des vêtements, tissus ou objets de toutes sortes.

En aucun cas le radiateur **ne** doit :

- être couvert ni partiellement ni entièrement
- être au contact direct ou trop proche de rideaux, meubles, etc.



En aucun cas le radiateur ne doit être installé :

- dans une niche
- à une distance inférieure à 10 cm p/r aux coins d'une pièce
- en dessous d'une prise de courant
- sur une étagère.

Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des consoles de support livrées en standard. Toutes les interventions sur l'appareil doivent être effectuées par un professionnel agréé qualifié.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du liquide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.



ATTENTION : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et constituer un risque de brûlures. Faire très attention en cas de présence d'enfants ou de personnes en situation de handicap.

L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient surveillés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent seulement allumer ou éteindre le radiateur, à condition qu'il ait été installé correctement, qu'ils aient reçu toutes les instructions nécessaires en ce qui concerne l'usage de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les risques qui y sont liés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher l'appareil à la prise d'alimentation électrique, ne peuvent pas régler ou nettoyer l'appareil et enfin ils ne sont pas autorisés à effectuer tout type d'entretien.



L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites, ou inexpérimentées et sans la connaissance nécessaire, à condition qu'ils soient sous surveillance ou bien après avoir reçu toutes les instructions nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les dangers et les risques qui y sont liés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit assurer ne doivent pas être effectués par des enfants.



Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile spéciale. Toutes les réparations qui prévoient l'ouverture du réservoir de l'huile doivent être effectuées par le constructeur ou bien par ses techniciens, qui devraient être contactés en cas de fuite d'huile ; quand on procède au démantèlement de l'appareil, il faut respecter les prescriptions relatives à l'élimination des huiles usagées.

2. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



IMPORTANT

Pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage de l'appareil, l'alimentation électrique doit être coupée.

L'appareil doit être uniquement alimenté à une tension de 230 Vca. Respecter les couleurs :

Marron	Phase
Bleu ou Gris	Neutre
Noir	Fil pilote



ATTENTION

Le Fil Pilote est destiné aux radiateurs en vente en France. Si le câble « fil pilote » de couleur noire n'est pas utilisé, les normes de sécurité imposent de l'isoler et de ne pas le relier au câble de terre.

Il est obligatoire d'installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

Il est obligatoire que le réseau électrique d'alimentation de l'appareil soit protégé par un **dispositif de protection différentiel à haute sensibilité**.

Le câble d'alimentation doit être impérativement relié à l'alimentation à l'aide d'une boîte de dérivation positionnée à 25 cm du sol et sans l'emploi d'une fiche électrique.

Ne pas introduire ni essayer de pénétrer - à l'aide d'outils métalliques - le flanc du radiateur abritant le circuit électrique de régulation (flanc droit).

Si le cordon d'alimentation est défectueux, il faut le remplacer. Cette opération ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

2.1 INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN

L'installation doit être conforme aux normes et aux lois en vigueur dans le pays de destination.

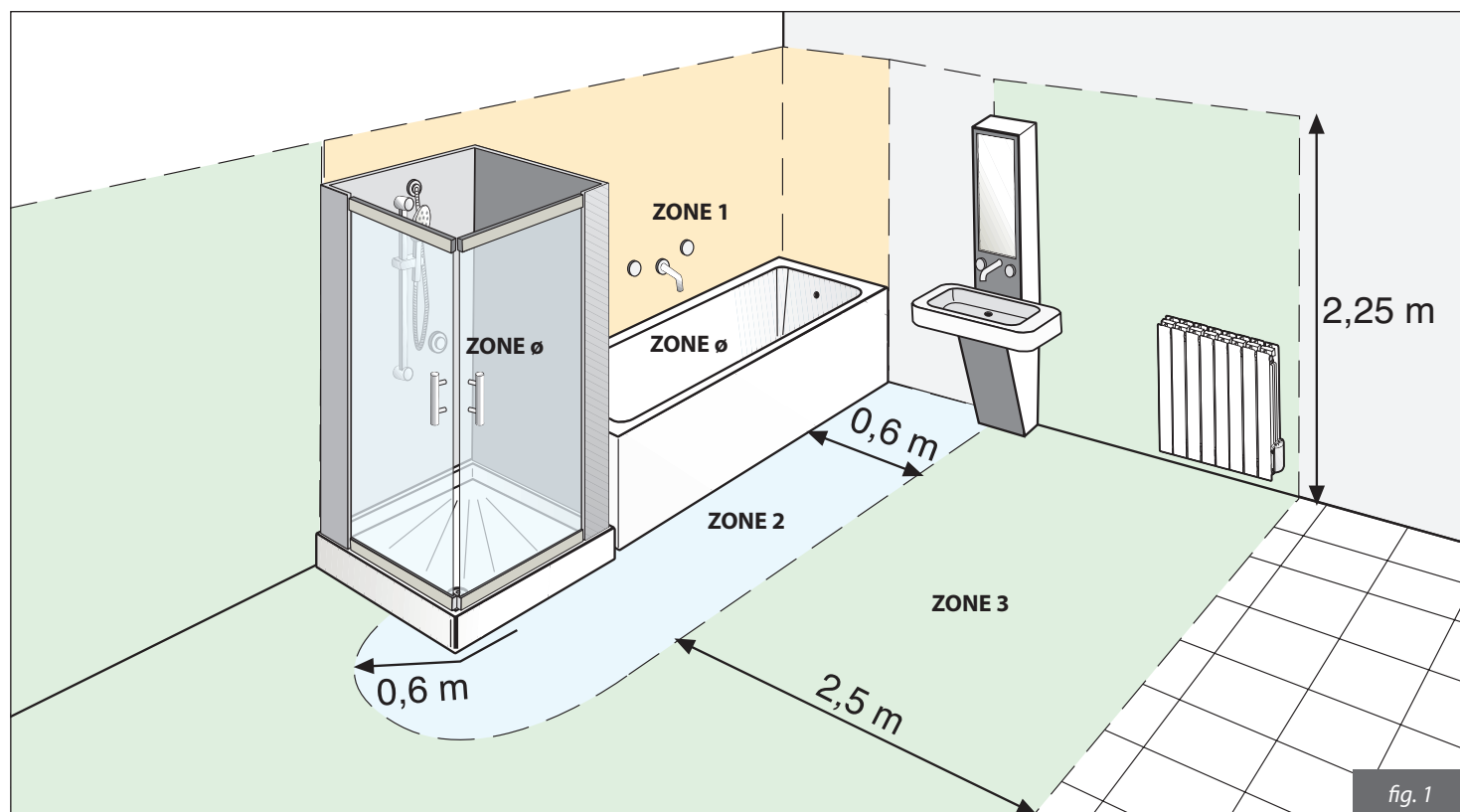
Le radiateur est de classe II avec indice de protection électrique IP24. Dans une salle de bain il peut être installé dans les zones 2 et 3 (voir figure 1), à condition que le dispositif de commande ne puisse pas être touché par des personnes en train d'utiliser la douche ou la baignoire.

Le radiateur ne doit pas être relié au fil de terre.



Dans la salle de bain protéger la ligne électrique avec un dispositif différentiel à haute sensibilité de 30 mA

Installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.



3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

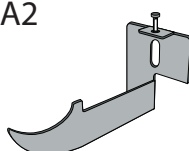
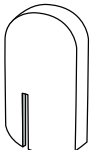
Pour obtenir les meilleures performances de votre appareil en termes de rendement thermique et confort, il est recommandé d'installer le radiateur, si possible, sous une fenêtre ou à proximité d'une zone à déperdition thermique élevée dans le local à chauffer.

Le radiateur ne doit pas être installé dans une niche ou en dessous d'une prise de courant.

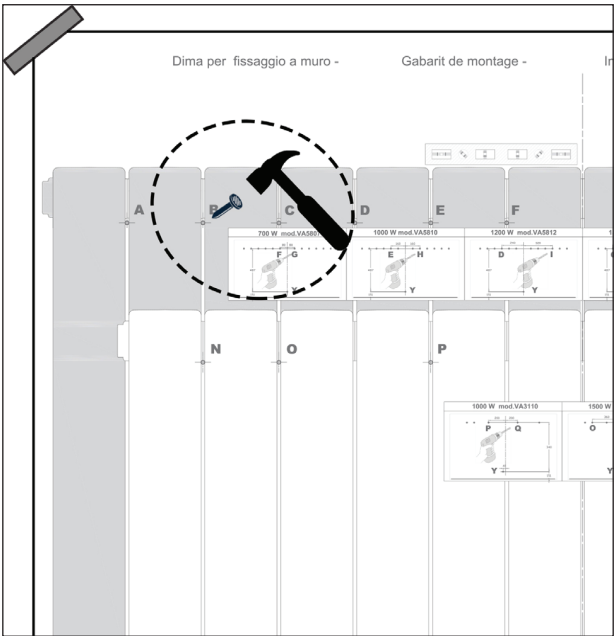
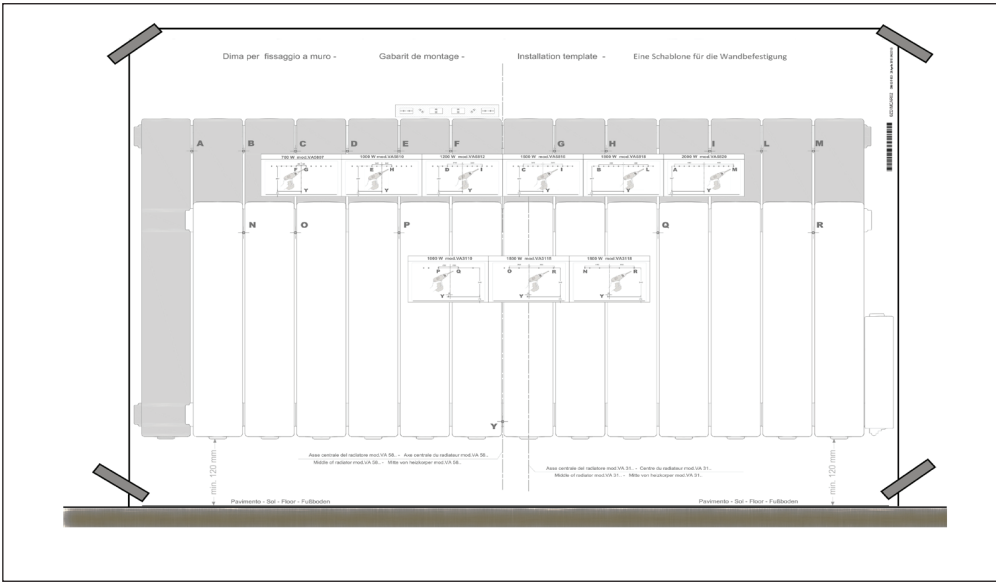
Rideaux, meubles ou d'autres objets, pouvant entraver la bonne distribution de la chaleur, doivent être placés à une distance minimum de 50 cm de l'avant du radiateur.
Respecter une distance minimum de 120 mm au moins entre la limite inférieure du radiateur et le plancher.

3.1 FIXATION MURALE DU RADIATEUR

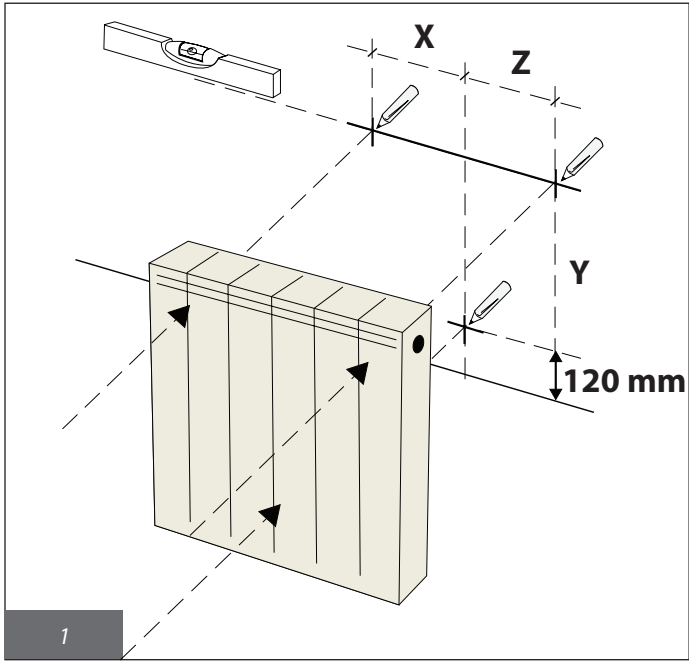
Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des consoles de fixation livrées en standard avec l'appareil. Le kit de fixation se compose de :

A	A1	A2	B
	 x2	 x2	
C	 x2		D
E	 x3		F
			 x1
			 x3
			 x3

À l'aide d'un ruban adhésif, coller le gabarit fourni en dotation dans la position souhaitée et marquer la position des trous, puis enlever le gabarit :



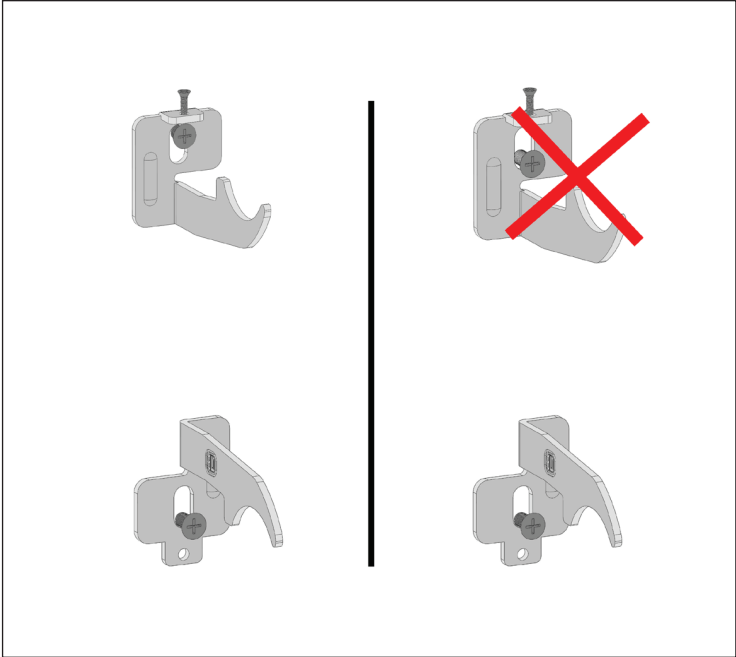
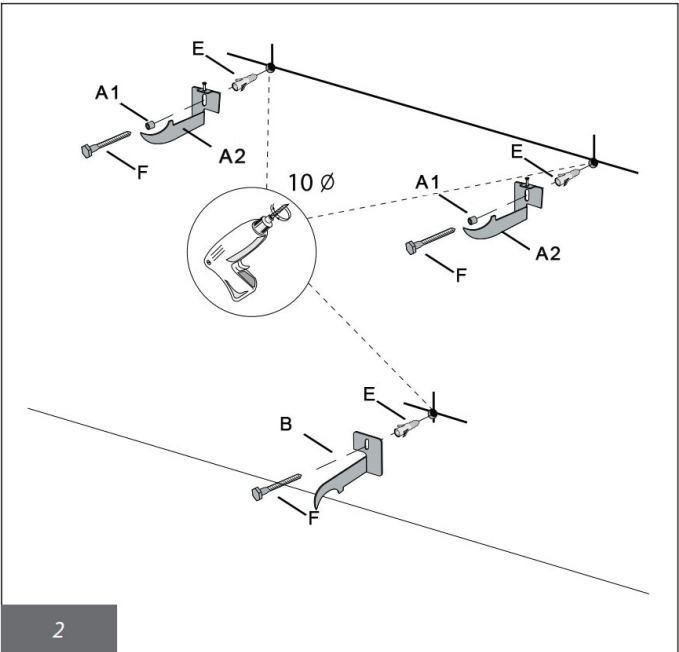
En absence d'un gabarit d'installation, marquer la position des trous selon les indications des tableaux suivants :

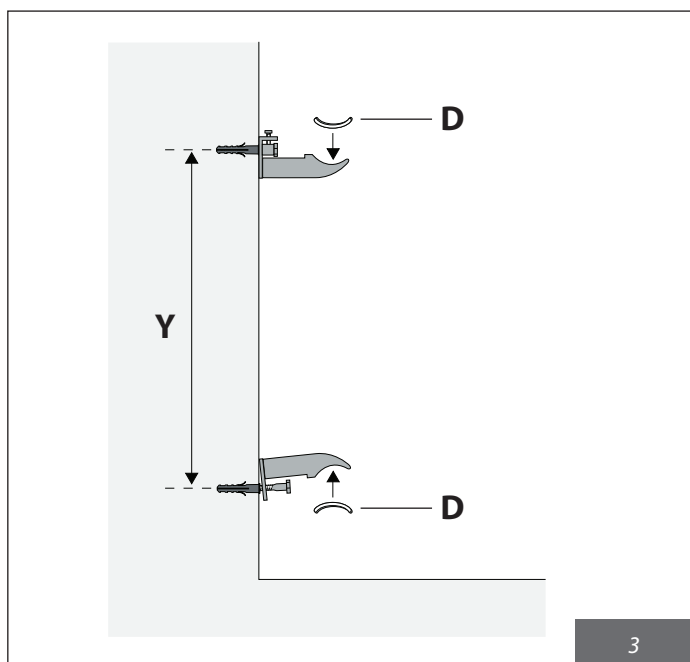


Mod.VA 58..	Nombre d'éléments					
	4	6	9	10	12	14
COTE Z	80	160	320	320	400	480
COTE X	80	160	240	320	400	480
COTE Y	487	487	487	487	487	487

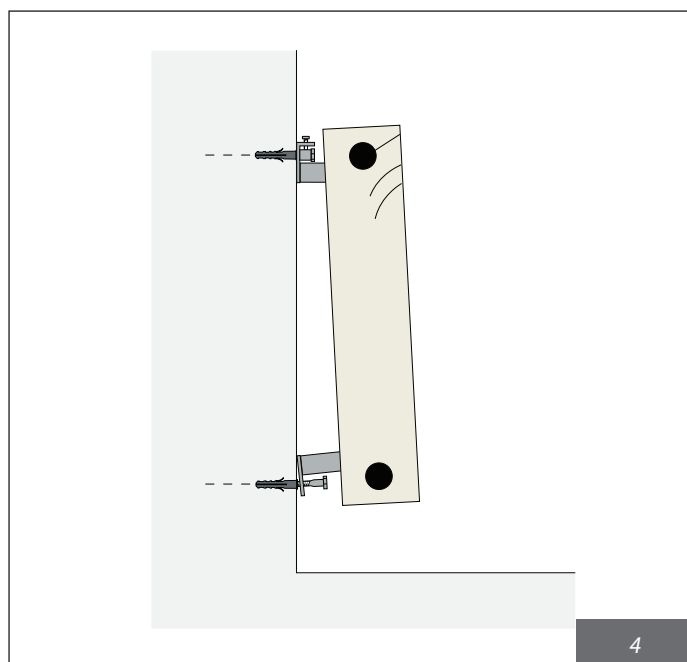
Mod. VA 31..	Nombre d'éléments		
	7	12	13
COTE Z	200	440	520
COTE X	200	360	440
COTE Y	340	340	340

Suivre ensuite les étapes illustrées ci-après :

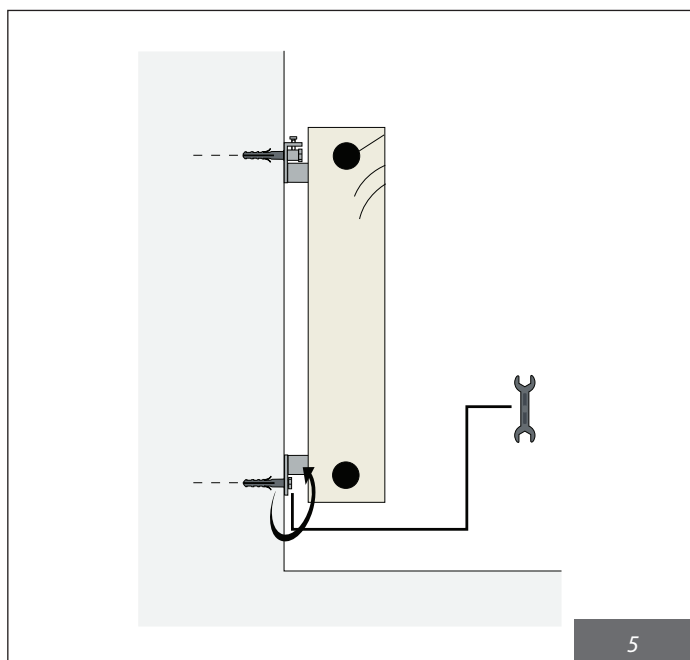




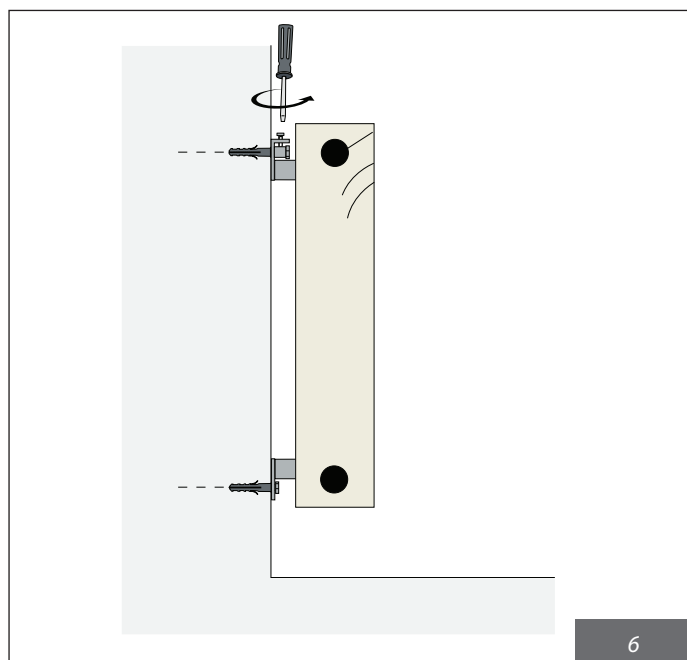
3



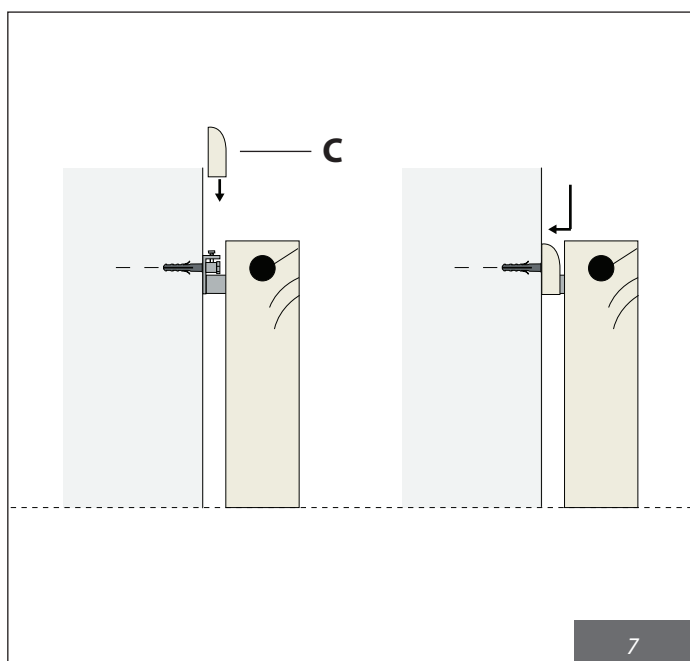
4



5



6



7



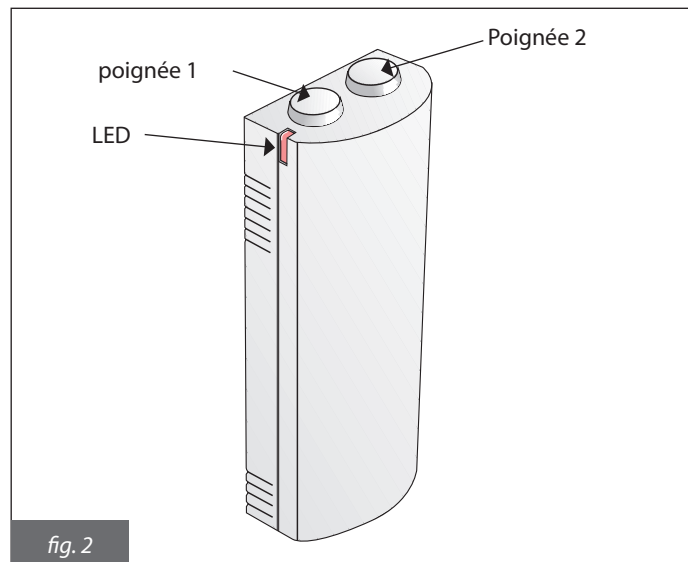
L'opération sous point 6 est à considérer terminée uniquement quand la vis inférieure a été bien serrée et le radiateur est solidaire de la paroi, sans aucune possibilité de mouvement.

De toute façon la distance minimum du radiateur par rapport au sol doit être 120mm.

4. RÉGLAGE

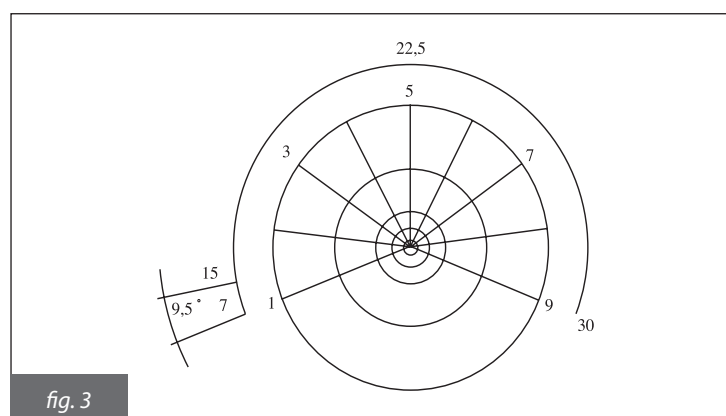
Le boîtier électronique sur le côté du radiateur est doté de deux poignées de réglage (voir figure 2). L'appareil dispose de 5 fonctions ou modes de fonctionnement : Confort, réduction nocturne, antigel, Fil pilote (utilisable seulement en France), stand-by.

L'allumage et la sélection du mode de fonctionnement peuvent être effectués à l'aide de la poignée 1 : avec le radiateur en marche, la résistance électrique à l'intérieur du radiateur est allumée, la LED est de couleur rouge ; la LED est verte, quand la résistance n'est pas alimentée. Avec la poignée 2 il est possible de modifier le niveau de température réglé dans le milieu.



Modalité confort : ☀

Il s'agit de la modalité d'emploi standard du radiateur pour garder la température ambiante à la valeur réglée. La température réglée dépend de la position de la poignée 2 de réglage de la température. À titre indicatif, la correspondance entre la température réglée et les numéros indiqués sur la poignée est la suivante :



Avec un angle de rotation compris entre 0° et 9,5° la température réglée est d'environ 7 °C.

Modalité Réduction nocturne : 🌙

Avec la poignée dans cette position, la température réglée sera de 3,5 °C inférieure par rapport à celle actuellement sélectionnée à l'aide de la poignée de réglage température.

Modalité antigel : ❄

En sélectionnant cette modalité la température ambiante réglée est égale à 7 °C.

Modalité Stand-by : ⏻

Quand la poignée des modes de fonctionnement est dans cette position le radiateur est éteint. La LED est éteinte. Attention : dans cette position le radiateur est toutefois alimenté électriquement.

Modalité Fil-Pilote : 🏠 (seulement pour la France)

Il s'agit de la modalité qui permet de commander le radiateur à distance.

Le réglage de la température dépend des commandes du Fil-Pilote et de la position du potentiomètre des températures. Cette modalité peut être utilisée seulement en France.

Résumé des Modalités opérationnelles :

Modalité	Description
	Stand-by : Le radiateur est éteint mais alimenté électriquement
	Confort : La température ambiante est réglée dans les limites de la valeur programmée à l'aide de la poignée réglage température
	Réduction nocturne : La température réglée est de 3,5 °C inférieure par rapport à celle programmée avec la poignée de réglage température
	Antigel : Le radiateur maintient la température ambiante sous les 7 °C
	Fil pilote : La température dépend de la commande du Fil-pilote, commande réservée au territoire Français

5. NETTOYAGE DU RADIATEUR

Pour votre sécurité, avant toute opération de nettoyage, débrancher la fiche du réseau électrique.

Les opérations de nettoyage doivent se faire radiateur éteint et froid.

Pour nettoyer le boîtier chauffant ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs, mais se servir d'eau savonneuse, par exemple, et sécher ensuite le boîtier à l'aide d'un chiffon souple.

Pour le nettoyage des parties en matière plastique, des commandes et humidificateur, utiliser exclusivement un chiffon sec et éviter le contact avec des produits chimiques ou de l'alcool.

6. ANOMALIES

S'il y a une anomalie, ne pas utiliser l'appareil, mais le débrancher de l'alimentation en courant et s'adresser exclusivement à un technicien agréé qualifié qui soit autorisé à intervenir pour la réparation de ce type de produit.

Cet appareil est rempli avec une quantité bien précise d'huile minérale.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du liquide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.

Aucune responsabilité ne peut engager le constructeur pour tous préjudices à personnes, biens ou animaux qui seraient occasionnés par des interventions non conformes ou non appropriées sur le radiateur.

TABLEAUX DES INCIDENTS TECHNIQUES :

PROBLÈME	ÉTAT DU RADIATEUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le radiateur ne monte pas en température	LED éteinte	Manque d'alimentation en courant	Vérifier la présence de la tension de réseau
Le radiateur ne monte pas en température	LED allumée	Anomalie de la résistance de chauffe ou de la carte de réglage	Contacter l'assistance technique pour la réparation.
Le radiateur ne chauffe pas suffisamment en position confort	LED allumée	Le dimensionnement du radiateur ne suffit pas pour les dimensions de la pièce	Remplacer le radiateur par un autre de puissance supérieure
Le radiateur ne chauffe pas suffisamment en position confort	LED allumée	Le thermostat est réglé sur une valeur trop basse	Régler le thermostat sur un niveau supérieur
Régulation de la température ambiante inefficace	La LED clignote avec couleur rouge	La sonde de température est endommagée	Contacter l'assistance technique pour la réparation.
Le radiateur présente une fuite d'huile	Tout	Défaut du boîtier chauffant ou raccords non correctement serrés	Contacter l'assistance technique pour la réparation.

7. GARANTIE

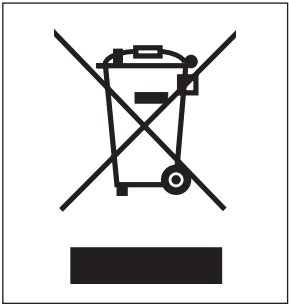
Le boîtier en alliage d'aluminium est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 5 ans à partir de la date de l'achat. Les composants électriques et électroniques sont garantis pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat du radiateur. La garantie n'est valable que sur présentation d'un document affirmant la date de l'achat (reçu fiscal, facture, ticket de caisse).



Pour que la garantie soit valable l'installation doit être conforme aux réglementations et aux lois en vigueur et doit être réalisée selon les règles de l'art.

Les composants exposés à une usure normale ou les consommables sont exclus de la garantie, tout comme les dégâts éventuels occasionnés durant le transport ou les opérations d'installation.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le symbole appliqué sur l'appareil, repris ci-contre, indique que ce produit doit suivre les règles du tri sélectif des équipements électriques.

À la fin de sa durée de vie l'appareil ne peut pas être éliminé en tant que déchet ménager, mais il doit être confié à un centre spécifique de proximité collectant les équipements électriques ou rendu au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type affecté au même emploi.

Le tri sélectif des équipements électriques et électroniques fait partie d'une politique visant à la sauvegarde, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement afin d'éviter tout effet préjudiciable à la santé des personnes à cause de la présence de substances dangereuses ainsi qu'elles sont classées par les directives européennes.

Attention ! Toute élimination non appropriée de l'appareil est à l'origine de sanctions administratives.

Lors de l'élimination du radiateur respecter les normes et les lois en vigueur pour le tri sélectif de l'huile.

9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

IP24 : appareil protégé contre les jets d'eau

 **Classe II** : double isolation

Le radiateur se compose d'un boîtier en alliage d'aluminium moulé sous pression EN AB 46100 qui contient un fluide pour la transmission interne de la chaleur se composant d'huile minérale hautement raffinée avec un haut coefficient de transfert thermique et caractérisée par une haute résistance à l'oxygénation afin de favoriser une longue durée de vie et une basse viscosité. Le fluide intérieur est chauffé par une résistance de chauffe électrique ayant une isolation de classe II et dotée de thermostat de contrôle et fusible thermique de sécurité. Les dispositifs électroniques de contrôle et réglage garantissent une haute précision de réglage de la température ambiante.

N.B. : tous les radiateurs Fondital comportent une étiquette d'identification qui permet leur traçabilité. Cette étiquette affirme la conformité aux directives CEE et aux normes électriques.

Couleur du radiateur : RAL 9010.

Tension d'alimentation	230V AC 50 Hz	
Puissance de la résistance de chauffe	Mod. VA3110	1000 W
	Mod. VA3115	1500 W
	Mod. VA3118	1800 W
	Mod. VA5807	700 W
	Mod. VA5810	1000 W
	Mod. VA5812	1200 W
	Mod. VA5815	1500 W
	Mod. VA5818	1800 W
	Mod. VA5820	2000 W
Classe d'isolation	Classe II	
Indice de protection contre l'eau	IP24	
Température de service	0 ÷ 50 °C	
Température de stockage	-20 ÷ 80 °C	
Humidité relative en service	0 ÷ 85 % sans condensation	
Type de réglage	Proportionnel intégral	
Réglage de la température	Réglage analogique avec poignée	
Plage de température	7 °C ; 15 ÷ 30 °C	
Résolution de la lecture des températures	1/16 °C	
Amplitude maximale	0,5 °C	
Dérive maximale	1,5 °C	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société

FONDITAL S.p.A.
ayant son siège à
40 via Cerreto, 25079 Vobarno (Brescia) - Italie

déclare que les

**RADIATEURS ÉLECTRIQUES
DE CHAUFFAGE**

Modèle

eBLITZ VA_

fabriqués par **FONDITAL S.p.A.**

sont réalisés conformément aux directives européennes

- Directive 2006/95/CE: „Basse tension”
- Directive 2004/108/CE: „Compatibilité électromagnétique”
- Directive 2002/96/CE: „WEEE”
- Directive 2009/125/CE: „Eco-design”
- Règlement européen 1275/2008

et conformément aux normes:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-30:2011
- EN 60335-2-30:2011 A11
- EN 55014-1:2008
- EN 55014-2:1998
- EN 61000-3-2:2004
- EN 61000-3-3:2004
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2005
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Pour la direction

Le responsable du bureau technique
Ing. Roberto Cavallini

Vobarno, 13/01/2015

Pagina lasciata intenzionalmente bianca
This page is intentionally left blank

Pagina lasciata intenzionalmente bianca
This page is intentionally left blank



0ZLIBIST84

fondital

Fondital S.p.A.

25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40

Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304

e mail: info@fondital.it - www.fondital.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify the products as it deems necessary and useful, without affecting their basic features.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen an seinen Produkten anbringen zu können, die er für erforderlich oder nützlich hält, ohne deren wesentlichen Eigenschaften zu ändern.

Le Producteur se réserve le droit de modifier sans préavis les indications reportées dans la présente notice si cela nous semble opportun, tout en laissant les caractéristiques essentielles inchangées.

Uff. Pubblicità Fondital IST 03 F 075 - 01 Maggio 2015 (05/2015)